38

de gudde Grond

Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster

décembre 2017 > mai 2018

neimënster

En couverture:

Festival Humour pour la Paix / One to one

18 mars 2018

© Woźniak

p. 83

neimënster

Centre Culturel de Rencontre
Abbaye de Neumünster

28, rue Münster
L-2160 Luxembourg

+352 / 26 20 52 - 1

Billetterie:

neimenster.lu

+352 / 26 20 52 - 444

Pas de réservation (excepté si spécifié)

Pour toute question: billetterie@neimenster.lu

Autres points de vente (réseau luxembourgticket): p.115

bienvenue

décembre 2017 > mai 2018

neimënster

Éditorial

Ainhoa Achutegui,
directrice générale /
Generaldirektorin

Fr C'est toujours le même plaisir de voir ou d'entendre notre public exprimer son admiration devant l'éclectisme de notre programmation. Si on me demandait mon coup de cœur pour les prochains mois, je penserais instinctivement au focus autour de Stefan Zweig, l'un des plus grands auteurs germanophones du XXe siècle. Construit autour d'une exposition prestigieuse, ce focus éclaire les visiteurs sur sa vie, les circonstances qui l'ont contraint à fuir l'Autriche nazie et son exil au Brésil. Le lien avec notre époque est évident: un homme, obligé de tout abandonner et de fuir pour survivre. La désillusion sera cruelle: son âme ne résistera pas à cet exil.

Le focus autour de Stefan Zweig met en évidence les valeurs auxquelles nous nous identifions. Des valeurs de respect, d'échange, de réflexion et de création. Du politique au sens noble du terme. Nous sommes heureux de les partager avec vous à l'occasion de cette magnifique exposition.

Au plaisir de vous accueillir,

De Es ist mir eine Freude zu sehen und zu hören wie unser Publikum die Vielfalt unseres Programms bewundert. Wenn man mich nach meinem Highlight der nächsten Monate fragt, dann denke ich instinktiv an den Fokus rund um Stefan Zweig, einen der wichtigsten deutschsprachigen Schriftsteller des 20. Jahrhunderts. Der Fokus, der eine prestigeträchtige Ausstellung zum Mittelpunkt hat, gibt dem Publikum einen einmaligen Einblick in sein Leben, die Umstände seiner Flucht vor den Nazis aus Österreich sowie sein Exil in Brasilien. Die Verbindung zwischen seiner und unserer Epoche ist offensichtlich: ein Mensch, der alles zurücklassen muss, um zu überleben. Die Enttäuschung ist grausam: Seine Seele findet in diesem Exil keinen Frieden.

Der Fokus um Stefan Zweig rückt die Werte, mit denen wir uns identifizieren, in den Vordergrund. Die Werte Respekt, Austausch, Reflexion und Entstehung. Politik, im besten Sinne des Wortes. Wir freuen uns diese anlässlich der prachtvollen Ausstellung mit Ihnen teilen zu können.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch,

Partenaires, réseaux, labels et remerciements

neimënster tient à remercier chaleureusement ses partenaires.

Partenaire institutionnel

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

Partenaire officiel

pwc

Réseaux

Anna Lindh Foundation
EUROMED

ccr-europe.org
réseau européen des Centres culturels de rencontre

Historic Conference Centres of Europe
MEMBER

EVVC
Europäischer Verband der Veranstaltungs-Centren e.V.

KULTURPASS

THEATER FEDERATION

RÉSEAU JEUNE PUBLIC
GRAND EST

luxembourgticket

Labels

rightandfair
sustainability Code of the event industry

ENTREPRISE SOCIALEMENT RESPONSABLE
Entreprise Socialement Responsable depuis 2010

ELREWELCOME

Soutiens pour toute la saison

BERNARD-MASSARD
MAISON FONDÉE
1921

DOMAINE DE RAVILLE

Partenaires médiatiques

radio 100,7

RADIO ARA

RTL

Luxemburger Wort

Les soutiens aux différentes manifestations sont mentionnés sur les pages correspondantes.

Partenaires projets et festivals précis

Exposition Stefan Zweig

Focus Mai 68

Observateur actif de la culture et des arts,
nous nous engageons en faveur
de leur rayonnement
au Grand-Duché de Luxembourg.

—

pwc

Nous sommes fiers de soutenir
le Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster.

—

décembre 2017 > mai 2018

[Clé de voûte]
désigne la programmation artistique professionnelle de neimënster

Clé de voûte [fr. für Schlussstein], steht für das professionelle künstlerische Programm von neimënster.

[Grondsteen] regroupe la programmation des associations et partenaires étroitement liés à neimënster mais ne reflète pas nécessairement notre vision artistique.

Grondsteen vereint das Programm von mit neimënster eng verbundenen Vereinen und Partnern, reflektiert aber nicht zwangsläufig unsere künstlerische Vision.

festival

RESET

résidence / jazz

Reset

1ère édition

En Re-what? *Reset*! neimënster presents its newest musical project in collaboration with Luxembourgish composer and musician Pascal Schumacher. For this first edition of *Reset*, we ask you to do what the name of the festival implies: reset what you thought you knew about Jazz. 8 musicians from all over Europe work together during ten days in the Abbey to jam, explore, create, improvise. The results of these tête-à-têtes are presented on 3 consecutive evenings, with each soirée offering a total change of atmosphere. The masterplan behind it all: each and every one should enjoy Jazz. Consequently, *Reset* is designed around three types of music lovers. The thrifty flexible: doesn't want to pay for music, enjoys relaxed improvisations over a glass of wine, likes to wander from one place to another. The connoisseur: knows good music has a price, looks for a full-fledged concert with incredible virtuosity and comfortable seating. The relaxed explorer: wants an all-inclusive experience, discovering new music, constellations and artists while in a cozy ambience, combined with great food drinks. 1, 2 or 3? Which one are you?

"4 male and 4 female musicians from 8 different countries - that is an extraordinary evolution in a male dominated genre like Jazz, to have gender equality on stage."

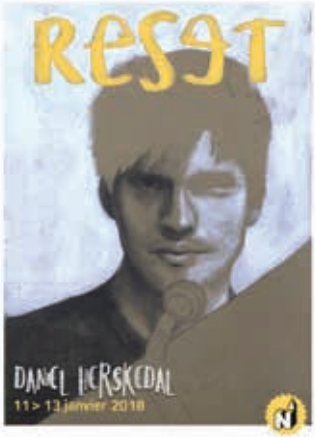
Pascal Schumacher

Fr Re-comment? *Reset*, évidemment! neimënster, en étroite collaboration avec le musicien et producteur luxembourgeois Pascal Schumacher, présente son nouveau projet musical. Pour cette première édition, nous vous suggérons de suivre le nom du festival: appuyer sur la touche *Reset* et réinitialiser tout ce que vous pensiez connaître à propos du jazz. Huit musiciens et musiciennes venus de toute l'Europe se réunissent pendant une dizaine de jours en jam sessions, pour explorer de nouvelles pistes musicales, créer et improviser. Le résultat de ces tête-à-tête sera présenté lors de trois soirées exceptionnelles, chaque session dévoilant au public une ambiance différente.

Organisation: neimënster (Music curator: Pascal Schumacher) / Collaboration: Vins Fins, Konrad, Brasserie Wenzel

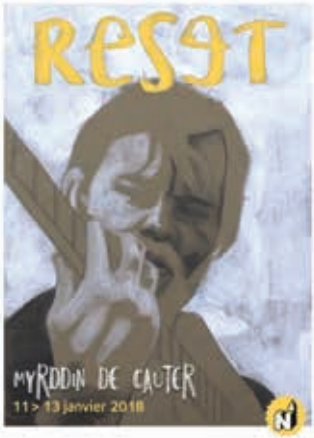
© Antoine Grimée

RESET
ARCHIE BESSON
11> 13 janvier 2018


RESET
DANIEL LIERSKEDAL
11> 13 janvier 2018

RESET
JAN BRAUER
11> 13 janvier 2018

RESET
ZIA VAN WYL
11> 13 janvier 2018


RESET
MYRDDIN DE CAUTER
11> 13 janvier 2018

RESET
PIT DAHM
11> 13 janvier 2018

résidence

Reset

1ère édition

11 > 13|01

Reset Day 1
jeu 11|01 à partir de 19:30

Les artistes nous surprendront en duo
sur un parcours à découvrir à travers la Ville de Luxembourg

Reset Day 2
ven 12|01 20:00

Concert officiel de clôture de la résidence *Reset*
en salle Robert Krieps, à l'Abbaye de Neumünster

Reset Day 3
sam 13|01 à partir de 20:00

Des artistes locaux se joindront aux artistes *Reset*
pour nous emmener au bout de la nuit dans la Brasserie Wenzel

Veronika Harcsa (HUN) - chant
Jan Brauer (DE) - electronics
Airelle Besson (F) - trompette
Tineke Postma (NL) - saxophone
Myrddin De Cauter (B) - guitare, clarinette
Daniel Herskedal (NOR) - tuba
Luzia Von Wyl (CH) - piano, composition
Pit Dahm (L) - batterie

Pascal Schumacher - music curator

© Antoine Grimée

„Am Tage da ich meinen Paß verlor, entdeckte ich mit achtundfünfzig Jahren, daß man mit seiner Heimat mehr verliert als einen Fleck umgrenzter Erde.“

© Stefan Zweig dans un bus new-yorkais en 1941

rétrospective

Stefan Zweig

Sein Leben. Sein Werk. Seine Freunde.

Focus Zweig

De Stefan Zweigs Werke haben ohne Frage Kultstatus erreicht und dürfen in keinem Deutschkurs fehlen. Um den berühmten österreichischen Autor in all seinen zahlreichen Facetten zugänglich zu machen, hat neimënster keine Mühen gescheut und einen prall gefüllten thematischen Fokus rund um diese schillernde Persönlichkeit der Zwischenkriegszeit auf die Beine gestellt: Eine wahrhaft prestigeträchtige Ausstellung von rund vier Monaten Dauer über sein Leben, seine Werke und seine Freunde wird abgerundet durch eine Filmvorführung des IPW von *Vor der Morgenröte*, zwei Konzertabende sowie eine Konferenz, die jeweils unterschiedliche Aspekte zur Sprache bringen. In der Abtei kommt man der Faszination Stefan Zweig wahrlich so nahe wie nie zuvor!

Fr Stefan Zweig, l'un des auteurs autrichiens les plus célèbres du 20e siècle, est au cœur d'une prestigieuse exposition qui retrace sa vie, son œuvre, mais également son exil et ses amitiés. L'exposition sera complétée par la projection du film *Adieu l'Europe* et deux concerts autour de Richard Strauss et d'autres compositeurs de son époque. Une conférence sur *Die Welt von gestern. Erinnerungen eines Europäers* complète ce focus.

Organisation: neimënster, Wiener Theatermuseum, Stefan Zweig Centre Salzburg / Collaboration: Conservatoire de la Ville de Luxembourg, Institut Pierre Werner, / Soutien: Österreichische Botschaft Luxemburg, Stadt Salzburg, Luxemburger Wort

11|01 > 08|04

Vor der Morgenröte — **rencontre** | 111
jeu 11|01 20:00

Wir brauchen einen ganz anderen Mut! — **exposition** | 57
12|01 > 08|04 11:00 - 18:00
Vernissage / jeu 11|01 18:30

Avant 1914, la terre avait appartenu à tous les êtres humains... — **rencontre** | 99
jeu 22|02 19:00

Echoes — **musique** | 40
sam 03|03 20:00

L'univers musical de Stefan Zweig — **musique** | 41
sam 07|04 20:00

musique

Week-end d'orgue

Autour de l'orgue restauré de l'église Saint-Jean du Grund

© neimënster

Fr A l'occasion de la récente restauration complète de l'orgue de l'église Saint-Jean du Grund, attribué à Jean Nollet (1681-1735), neimënster organise un festival en l'honneur du « roi des instruments »: Olivier Latry, organiste à Notre Dame de Paris donnera une master-class et un concert-conférence autour du répertoire classique français. Le lendemain, Paul Breisch, organiste de la Cathédrale Notre-Dame de Luxembourg explorera avec la soprano Marie-Reine Nimax-Weirich et la schola Ad cor altum, des œuvres pour chant et orgue de Couperin, Monteverdi, Caldara, etc. Place aux garçons des *Pueri Cantores* dans la très belle *Messe pour la paix* de Jenkins.

De Anlässlich der rezenten Restaurierung der Orgel der St. Johann Kirche, welche dem Orgelbauer Jean Nollet (1681-1735) zugeschrieben wird, organisiert neimënster ein besonderes Festival. So beehrt Olivier Latry, Organist der Notre-Dame de Paris, die Abtei für eine Meisterklasse und ein Konferenz-Konzert rund um das Repertoire der klassischen französischen Orgel. Einen Tag darauf spielt Paul Breish, seines Zeichens Organist der Kathedrale Notre-Dame de Luxembourg, zusammen mit Sopranistin Marie-Reine Nimax-Weirich, der Schola grégorienne der Kathedrale und dem Ensemble *Ad cor altum* barocke Werke von Couperin, Monteverdi, Caldara, uva. Auch die Knaben kommen zu Wort mit einem Konzert von *Pueri Cantores* am Sonntag, mit der *Messe pour la paix* von Jenkins.

Organisation: neimënster / Collaboration: la Fabrique d'Eglise Stadtgrund / Soutien: Ambassade de France au Luxembourg, Institut français de Luxembourg

02|02 > 04|02

Olivier Latry - Récital d'orgue musique | 35
ven 02|02 20:00

Concert baroque orgue et chant musique | 36
sam 03|02 20:00

Pueri Cantores - The Armed Man musique | 37
dim 04|02 16:00

humour

Humour pour la Paix

12e édition

07|03 > 18|03
Salle Robert Krieps

Billetterie neimënster (p.2)

Line-up:

DeAnne Smith mer 07|03 20:00	**scène** |	74
Kabarä Feierstëppler ven 09|03 20:00	**scène** |	75
GiedRé dim 11|03 18:00	**scène** |	76
maschek. mar 13|03 20:00	**scène** |	79
La nuit blanche de l'humour noir		
Roukiata Ouedraogo ven 16|03 20:00	**scène** |	81
Oualas ven 16|03	**scène** |	81
One to one dim 18|03 11:00	**scène** | **musique** |	83 46

« Pour les humoristes, le rire est un but, alors que pour moi, c'est un moyen.»

GiedRé

Fr *«Give bed a chance!»* en d'autres termes, *«faites l'amour, pas la guerre»*, clame le dessinateur Woźniak sur l'affiche du festival *Humour pour la paix*, revisitant le célèbre *bed-in* pour la paix de John Lennon et Yoko Ono (1969). Alors que l'humoriste canadienne DeAnne Smith, de son aveu la pire *«queer, lesbienne, slam-poète torturée, hipster végétalienne de la planète»* passe au crible un monde consumé par l'intolérance, le *Kabarä Feierstëppler* pèse les avantages de la vieillesse. La chanteuse-humoriste GiedRé présente *GiedRé est les Gens*, *«parce que 'GiedRé HAIT les gens' était un peu trop violent car tous ces gens, j'aurais pu être eux…»*. Tandis que maschek. passe à la moulinette l'actualité, Roukiata Ouedraogo de France Inter, évoque son parcours, de son Burkina Faso natal à ici et maintenant, avec nous. L'apéro-jazz du dimanche matin accueille les caricatures de Woźniak et Adelinaa (Le Canard Enchaîné).

De *„Give bed a chance"* - in anderen Worten *„make love not war"* - ist das Leitmotiv der zwölften Ausgabe von *Humour pour la Paix*. Mit starker Besetzung ist das Festival auch 2018 auf Erfolgskurs: von der kanadischen queer lesbischen Slam-Poetin DeAnne Smith über das luxemburgische Ensemble *Kabarä Feierstëppler* und seiner Analyse des Älterwerdens, Ausnahmesängerin GiedRé, begleitet von einem Multiinstrumentalisten, bis hin zum österreichischen Kabarettduo maschek, die das Phänomen der *Fake news* verarbeiten und dem spannenden Werdegang von Roukiata Quedraogo von France Inter. Sogar der sonntägliche Apéro Jazz wird adaptiert und mit einer Live-Zeichnung von Karikaturist Woźniak und Adelinaa (Le Canard Enchaîné) um eine visuelle Facette reicher.

Organisation: neimënster

GIVE BED A CHANCE!
WOWOZNET

musique

Passions et Lamentations

Festival baroque

Fr En ce mois de mars, le festival *Passions et Lamentations* vous entraîne dans la Venise du 17e siècle, sur les traces de la musique sacrée d'Antonio Caldara dont la *Missa dolorosa* et le *Stabat Mater* évoquent l'expressivité dramatique de l'opéra. Le deuxième concert dans le cloître, plus intimiste rend hommage à l'Air de cour développé en France et en Angleterre, propice à dévoiler les mille et une facettes du sentiment amoureux – de l'amoureux aussi! Le troisième concert, avec les *concerti grossi*, rend hommage à Vivaldi dont on célèbre cette année le 340e anniversaire de la naissance, et se clôt avec l'incontournable chef-d'œuvre de Pergolèse: son *Stabat Mater*.

De Das Festival *Passions et Lamentations* entführt Sie zunächst ins Venedig des 17. Jahrhunderts, auf den Spuren Antonio Caldaras dramatischer Kirchenmusik (wie *Missa dolorosa* oder *Stabat Mater*). Das zweite, intimere Konzert im Kreuzgang zollt den in Frankreich und Großbritannien entstandenen Airs de cour Tribut und will die tausendundeine Facetten romantischer Gefühle erforschen. Das dritte Konzert (*concerto grossi*) würdigt schließlich Vivaldis 340. Geburtstag mit seinem Meisterwerk *Stabat Mater*.

Organisation: neimënster, cantoLX

29|03 > 31|03

Antonio Caldara musique | 38
jeu 29|03 20:00

Airs de cour musique | 39
ven 30|03 20:00

Pergolèse et Vivaldi musique | 39
sam 31|03 20:00

Rogier van der Weyden / The Crucifixion with the Virgin and Saint John the Evangelist Mourning

« Assez d'actes, des mots! »

Anonyme

événement

Mai 68

50e anniversaire

© Tageblatt

Fr L'imagination prend le pouvoir! Il y a 50 ans, grèves ouvrières, revendications syndicales et mouvements estudiantins réclamaient en France et en Europe la démocratisation, critiquaient le capitalisme, la société de consommation et de spectacle, l'aliénation et l'exploitation, souhaitaient libérer la créativité et le cloisonnement social. Quels ont été les échos de ces évènements au Luxembourg? Le Luxembourg Centre for Contemporary and Digital History de l'Université du Luxembourg présente à l'abbaye l'exposition *Échos luxembourgeois de Mai 68* dans le cloître et y consacre un *Forum Z*. Le 4 mai, le collectif L'avantage du doute présente *Tout ce qui nous reste dans la révolution, c'est Simon*, un spectacle revigorant, drôle et salvateur qui passe à la moulinette l'héritage de 68. L'IPW invite deux historiennes française et allemande à échanger autour des 50 ans de 1968. En trois apéros-jazz, les musiciens de Shatabdi, Rodolphe Lauretta et Sonny Troupé explorent, dans cette mouvance, le free jazz des seventies et l'esprit de liberté qui s'ensuivit.

De Vor 50 Jahren haben Streiks und Studentenbewegungen ein Ende des Kapitalismus, der Konsum- und Spaßgesellschaft sowie der Ausbeutung gefordert mit dem Ziel, sozialen Zwängen zu entfliehen. Wie wurden die Ereignisse in Luxemburg wahrgenommen und welche Rolle haben die verschiedenen Akteure sowie die Populärkultur gespielt? Die Ausstellung *Échos luxembourgeois de Mai 68* der *uni.lu* gibt Antworten und widmet dem Thema ferner ein *Forum Z*. Das IPW lädt anlässlich 50 Jahre 1968 eine französische und eine deutsche Historikerin ein. Ein amüsantes Theaterstück des Kollektivs *L'avantage du doute* nimmt das 68er-Erbe unter die Lupe, ebenso wie drei Apéro Jazz-Konzerte, die ganz im Zeichen des free Jazz der 70er Jahre stehen.

Organisation: neimënster / Partenariat: Luxembourg Centre for Contemporary and Digital History de l'Université du Luxembourg, Tageblatt, Photothèque de la Ville de Luxembourg, Institut Pierre Werner, Cinémathèque de la Ville de Luxembourg

C.S.
EN GRÈVE

© Tageblatt

événement

Mai 68

50e anniversaire

mai 68

27|04 > 30|05

Échos luxembourgeois de Mai 68 — exposition | 63
27|04 > 27|05 11:00 - 18:00
Vernissage / jeu 26|04 18:30

Apéro-jazz / **Shatabdi** — musique | 48
mar 01|05 11:30

Tout ce qui nous reste dans la révolution, c'est Simon — scène | 88
ven 04|05 20:00

Forum Z — rencontre | 109
mer 09|05 18:00

Apéro-jazz XL / **Rodolphe Lauretta** — musique | 49
dim 13|05 11:00

Apéro-jazz XL / **Sonny Troupé Quartet Add 2** — musique | 49
dim 27|05 11:00

50 Jahre 68 - Die 68er Bewegungen und die Folgen (IPW) — rencontre | 113
mer 30|05 19:00

Programme détaillé
neimenster.lu
uni.lu
ipw.lu

« Le meilleur moyen de réaliser l'impossible est de croire que c'est possible.»

Alice au Pays des merveilles

© CinEast

scène

minimënster

jeune public

Programmation *jeune public*: histoires revisitées

Fr Le lapin d'Alice a enfilé des collants et la Reine des neiges coupé ses cheveux en brosse. Deux frères refont la guerre d'Espagne dans la cuisine de leur grand-père. Jean-Luck se révolte, veut sortir des cases de sa BD… Des personnages de contes, des personnages d'histoire, de l'Histoire, comme vous ne les avez jamais vus sont revisités par des créateurs qui les ont tant aimés qu'ils ont décidé de leur donner une nouvelle vie. Pour sa toute première édition, le programme *minimënster* vous invite à redécouvrir tous ces personnages dans d'inédites, insolites et fabuleuses mises en scène.

De Alices Hase trägt Strumpfhosen. Eine Schneekönigin hat raspelkurze Haare. Zwei Brüder spielen Krieg mit Zuckerstücken. Jean-Luck möchte aus seinem Comic entfliehen. Kurz: Märchengestalten, Buchcharaktere, Persönlichkeiten der Geschichte wie man sie noch nie zuvor gesehen hat - neu gedacht und verändert wieder zum Leben erweckt. Für diese erste Ausgabe laden wir alle minimënster ein diese Figuren in atemberaubenden Produktionen zu entdecken.

Organisation: neimënster

Le chant de la Reine des Neiges — **scène** | 68
dim 10|12 16:00
lun 11|12 10:30 (séance scolaire)

Skreek - A Comic Revolution — **scène** | 70
dim 21|01 16:00
lun 22|01 10:30 (séance scolaire)

Frères — **scène** | 72
dim 28|01 16:00
lun 29|01 10:30 (séance scolaire)

Jazz for Kids — **musique** | 45
dim 11|02 11:00

De Wëlleffchen an de Fiisschen — **scène** | 85
ven 02|03 10:30 (séance scolaire)
sam 03|03 11:00

Alice — **scène** | 91
dim 06|05 16:00
lun 07|05 10:30 (séance scolaire)

musique

clé de voûte 32
Grondsteen 50

folk-jazz

Grund Club Songwriters

mar 05|12 20:00
Salle Robert Krieps

17 € / 9 € **(réd.)**
1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)

Vente et séance de dédicaces à l'issue du spectacle

90' sans entracte

grundclub.com

Gilles Bernard - batterie
Tom Heck - basse
Sven Sauber - guitare
Luca Sales - piano
Sascha Ley, Lata Gouveia, Kevin Heinen, Irina Holzinger - songwriters

mer 21|02 20:00
Salle Robert Krieps

17 € / 9 € **(réd.)**
1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)

En 2017 has been a busy year for the Grundclub with a CD-release, workshops and concerts. Soon the songwriters return to present well-established singers as well as new talents. In December they spread some festive spirit when rocking the stage in Salle Krieps with songs "made ein Luxembourg" dedicated to the most beautiful time of the year: Christmas. You're looking for presents? Their new CD will be pre-released as well. In February, another gig brings together some of the rising and established names in songwriting in Luxembourg to brighten up the dark and cold days.

Fr Au terme de 2 années riches en projets et collaborations - soldée par la parution d'un premier album et le lancement d'une série de workshops – le Grund Club Songwriters se produit dans la salle Krieps le temps d'un concert. Ils nous présentent un nouveau disque, *The Grund Club Songwriters 2018* et intronisent de nouveaux chanteur et chanteur-compositeur. Nous les retrouverons en février pour un autre concert. Leur façon à eux de marquer de leur empreinte l'histoire de la musique luxembourgeoise en faisant sonner leurs guitares entre les murs de l'abbaye.

Organisation: Grund Club Asbl / Collaboration: neimënster

© Lugdivine Unfer

jazz

Georg Ruby

CD release: *Personal Songbook*

© Olivier Götz

ven 08|12 20:00 Salle Robert Krieps
Entrée libre
(dans la limite des places disponibles)

georgruby.de

Ruby Georg (solo) - piano

De *"Georg Ruby ist ein außergewöhnlicher Jazzpianist, einer der Besten des Landes"* (Harald Rehmann). Nun stellt jener seine neueste CD *Personal Songbook* vor, welche in neimënster aufgenommen wurde und prall gefüllt ist mit Improvisationen von Klassik bis Hiphop über Jazz und Deutschen Schlager der 20er Jahre.

Fr *«Georg Ruby est un pianiste de jazz exceptionnel, parmi les meilleurs du pays.»* (Harald Rehmann). Il nous présente son dernier CD, *Personal Soundbook*, enregistré à neimënster, véritable «rhizome» d'improvisations du classique au hip-hop via le jazz et la variété allemande des années 20.

Organisation: neimënster

jazz

Arthur Possing Quartet

CD release

mer 28|03 20:00
Salle Robert Krieps

Entrée libre
(dans la limite des places disponibles)

Pierre Cocq-Amann - saxophones
Arthur Possing - piano
Sebastian „Schlapbe" Flach - contrebasse
Pit Huberty - batterie

Fr L'*Arthur Possing Quartet*, fondé en 2013 au Luxembourg, présente son premier album de compositions originales, enregistré à l'abbaye. Avec leurs cultures musicales diverses (Luxembourg, Allemagne et France), chaque musicien enrichit le jeu d'ensemble de mélodies lyriques, parties plus énergiques et grooves subtilement choisis.

De Das *Artur Possing Quartett*, welches 2013 in Luxemburg gegründet wurde, stellt sein erstes Album mit Eigenkompositionen vor, das in der Abtei aufgenommen wurde. Dank ihrer unterschiedlichen musikalischen Traditionen (Luxemburg, Deutschland und Franreich) bereichert jeder Musiker das Zusammenspiel von lyrischen Melodien, kraftvolleren Stücken sowie behutsam ausgewählten Grooves.

Organisation: neimënster

© Christa Curry

folk

Na Leanaí

Une famille peu ordinaire

mer 24|01 20:00
Salle Robert Krieps

25 € / 12 € **(réd.)**
1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)

folk-clupp.info

Sorcha Turnbull - voix, bodhran, flûte traversière, flutes
Ryanne Sands - voix, violon
Eimear Keane - voix, percussions, whistles
Fra Sands - chant, guitare

Fr Doit-on encore présenter la progéniture multi-talentueuse de la célèbre Sands-Family - *Na Leanaí?* Les sœurs Sorcha et Eimear (filles d'Anne Sands), leur cousine Ryanne (fille de Ben) et le cousin Fra (fils de Hugh) portent la tradition folklorique de l'Irlande du Nord, transmise par leurs parents. Ce family group charismatique associe des chansons irlandaises, écossaises et américaines à des nouvelles compositions de leur cru.

De Muss man *Na Leanai* (Irisch für "die Kinder"), den vielseitig begabten Nachwuchs von *The Sands Family*, eigentlich noch vorstellen? Die Schwestern Sorcha und Elmear, ihre Cousine Ryanne und Cousin Fra führen die Tradition der nordirischen Folklore ihrer Eltern weiter. Diese charismatisch musikalische Familiendynastie verknüpft irische mit schottischen und amerikanischen Klängen sowie eigenen Kompositionen.

Organisation: Folk-Clupp Lëtzebuerg asbl / Collaboration: neimënster / Soutien: Ministère de la Culture

Week-end d'orgue

voir festival p. 19

© Deyan Parouchev

classique

Week-end d'orgue: Olivier Latry

Récital d'orgue

ven 02|02 20:00 (concert)

09:30 - 12:30 (masterclass)
et 14:00 - 16:00

Masterclass en français autour de l'orgue classique français, répertoire, ornementations, interprétation et régistration (avec inscription via *contact@neimenster.lu*)

Église Saint-Jean du Grund

25 € / 9 € **(réd.)**
50 € **(pass pour les 3 jours)**
1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)

tout public

Fr L'organiste de Notre-Dame de Paris, l'un des plus éminents ambassadeurs de l'orgue au monde, s'est produit dans les salles les plus prestigieuses, a été l'invité d'orchestres majeurs dirigés par des chefs renommés, enregistré pour les plus grandes maisons de disque et créé un nombre impressionnant d'œuvres nouvelles. Nommé organiste titulaire des Grandes Orgues de Notre-Dame à seulement 23 ans, et organiste émérite de l'Orchestre National de Montréal, Olivier Latry est avant tout un musicien complet, brillant et audacieux, explorant tous les champs possibles de son instrument. Le 2 février, il donnera une masterclass publique sur l'orgue complètement restauré de l'Église Saint-Jean du Grund suivie, le soir, d'un concert-conférence.

De Olivier Latry muss eigentlich gar nicht mehr vorgestellt werden. Der Organist der Notre-Dame de Paris ist einer der wichtigsten Botschafter der Orgel weltweit, hat schon in den prestigeträchtigsten Sälen mit den besten Dirigenten und Orchestern gespielt, mehrere CDs aufgenommen und viel komponiert. Mit nur 23 Jahren bereits zum Hauptorganist der Notre-Dame und zum Ehrenorganist des Nationalorchesters von Montreal gekürt, ist er wahrer Ausnahmemusiker - brillant und zugleich kühn erforscht Latry alle möglichen Spielweisen seines Instruments. Anlässlich der Renovierung der Orgel der St. Johannkirche im Grund begrüßt neimënster ihn für eine Meisterklasse sowie ein Konferenz-Konzert.

Organisation: neimënster / Soutien: Ambassade de France au Luxembourg, Institut français de Luxembourg

Week-end d'orgue

voir festival p. 19

© neimënster

classique

Week-end d'orgue: Concert baroque français et italien

Orgue et chant

Fr Paul Breisch, organiste titulaire de la Cathédrale Notre-Dame de Luxembourg, ancien élève d'Olivier Latry et de Thierry Escaich, explore les sonorités de l'orgue de l'église Saint-Jean du Grund, en compagnie de la soprano Marie-Reine Nimax-Weirig et de la Schola grégorienne *Ad cor altum*. Ils nous présentent les perles baroques du répertoire français et italien pour orgue et chant.

De Paul Breisch, Hauptorganist der Kathedrale Notre-Dame de Luxembourg und ehemaliger Schüler von Olivier Latry und Thierry Eschaich, erkundet das Klangreich der frisch restaurierten Orgel der St. Johannskirche, begleitet von Sopranistin Marie-Reine Nimax-Weirig und dem gregorianischen Ensemble *Ad cor altum*. Es erwarten uns barocke Perlen des französischen und italienischen Repertoires für Orgel und Gesang.

Organisation: neimënster / Collaboration: Fabrique d'Eglise Stadtgrund

« La messe est ditte, allons dîner. »

François Couperin

sam 03|02 20:00

Église Saint-Jean du Grund

20 € / 9 € **(réd.)** / 50 € **(pass pour les 3 jours)**
1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)

tout public

Paul Breisch - orgue
Marie-Reine Nimax-Weirig - soprano
Ensemble grégorien *Ad cor altum*
Œuvres de Couperin, Monteverdi, Gratiani, Porpora etc.

concert vocal

Week-end d'orgue: The Armed Man

Carl Jenkins: A Mass for Peace

Week-end d'orgue

voir festival p. 19

dim 04|02 16:00

Église Saint-Jean du Grund

20 € / 9 € **(réd.)**
50 € **(pass pour les 3 jours)**
1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)

tout public

Chœur de garçons *Pueri Cantores*
Orchestre de chambre du Conservatoire de Luxembourg
Pierre Nimax - direction
Paul Breisch - orgue

Fr *The Armed Man* du compositeur gallois Karl Jenkins est une « une messe pour la paix » dédiée aux victimes de la crise du Kosovo. Comme le *War Requiem* de Benjamin Britten, cette pièce engagée contre la guerre, basée sur la liturgie catholique, est truffée de citations du célèbre thème des chansons renaissantes: l'Homme armé. Une œuvre engagée portée par le chœur de garçons *Pueri Cantores* et l'orchestre de chambre du Conservatoire de la ville de Luxembourg, placés sous la direction de Pierre Nimax.

De *The Armed Man* des walisischen Komponisten Karl Jenkins ist eine Friedensmesse, die den Opfern des Kosovo-Krieges gewidmet ist. Ähnlich dem *War Requiem* von Benjamin Britten will das Stück, das sich an die katholische Liturgie anlehnt und voller Zitate berühmter Renaissancelieder ist, ein Zeichen gegen Krieg setzen. Ein engagiertes Werk, vorgetragen vom Knabenchor *Pueri Cantores* und dem Kammerorchester des Konservatoriums unter der Direktion von Pierre Nimax.

Organisation: neimënster / Collaboration: Conservatoire de la Ville de Luxembourg, Fabrique d'église Stadtgrund

Passions et Lamentations

voir festival p. 22

baroque

Passions et Lamentations: Antonio Caldara

Missa dolorosa & Stabat Mater

jeu 29|03 20:00
Église Saint-Jean du Grund
25 € / 9 € **(réd.)**
50 € **(pass pour les 3 jours)**
1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)
cantolx.com

Solistes et chœur de l'ensemble cantoLX et son Académie
Frank Agsteribbe - direction
Wolfgang Saus - préparation
Jean Halsdorf et l'Ensemble de la Chapelle Saint-Marc
Jeff Mack - alto

Fr Né à Venise en 1670, Antonio Caldara fut chanteur, puis violoncelliste à la célèbre basilique San Marco, avant d'être engagé comme compositeur à la cour de Vienne à partir de 1716. Il était considéré de son vivant comme le compositeur italien. *Sa Missa dolorosa* pour chœur, solistes et instruments, créée en 1635, est une œuvre tardive qui porte la maturité du style de ce compositeur à la charnière des XVIIe et XVIIIe siècles. Son *Stabat Mater* aux couleurs dramatiques et surprenantes, rappelle ses opéras. Il pose peut-être la première pierre d'une école viennoise encore à venir.

De 1670 in Venedig geboren, wurde Sänger, Violoncellist und Komponist Antonio Caldara 1716 nach Wien berufen, um erster Vizekapellmeister der Wiener Hofmusikkapelle am Kaiserhof zu werden. Er machte sich mit über 3400 komponierten Werken wie Opern, Oratorien, Messen, Serenaden und Sinfonien einen Namen, darunter seine bekanntesten *Missa dolorosa* oder *Stabat Mater*.

Organisation: cantoLX, neimënster

Passions et Lamentations

voir festival p. 22

Passions et Lamentations: Airs de cour

ven 30|03 20:00
Cloître Lucien Wercollier
20 € / 9 € **(réd.)**
50 € **(pass pour les 3 jours)**
1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)
cantolx.com

Monique Zanetti - soprano
Claire Antonini - luth

Fr Né en France vers la fin du XVIe siècle, l'air de cour se développe aussitôt en Angleterre en gardant son caractère intimiste. L'amour dans tous ses états – et l'amoureux aussi! – sont les sujets des airs de cour. L'amour inassouvi ou perdu, confère à cette musique d'une rare beauté des accents tantôt mélancoliques, tantôt plaintifs ou nostalgiques, qui ne sont pas sans évoquer le *Lamento* italien…

De Ende des 17. Jahrhundert in Frankreich entstanden, erfreuten sich die *Airs de cour* bald auch in Grossbritannien grosser Beliebtheit - im wahrsten Sinne des Wortes: Hier stehen die Liebenden und (eine oft unerfüllte) Liebe im Fokus, weshalb die Melodien oft bewusst melancholisch, klagend oder nostalgisch anmuten.

Organisation: cantoLX, neimënster

Passions et Lamentations

voir festival p. 22

Passions et Lamentations: Pergolèse et Vivaldi

Stabat Mater de Giovanni Battista Pergolesi
Concerto Grosso d'Antonio Vivaldi

sam 31|03 20:00
Église Saint-Jean du Grund
25 € / 9 € **(réd.)**
50 € **(pass pour les 3 jours)**
1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)
cantolx.com

cantoLX:
Véronique Nosbaum - soprano
Jeff Mack - alto
Frank Agsteribbe - direction et continuo
Jean Halsdorf et l'Ensemble de la Chapelle Saint Marc

Fr Avez-vous déjà entendu les *Concerti grossi* (grands concerts) de Vivaldi? A l'occasion du 340e anniversaire de sa naissance, cantoLX vous révèle ses extraordinaires possibilités d'expression. Tantôt en soliste, en dialogue intime, tantôt en passages *tutti* extraordinairement développés, l'ensemble instrumental joue de ses diverses sonorités. Giovanni Battista Pergolesi, contemporain de Vivaldi, créa son propre mythe en disparaissant à l'âge de 26 ans, laissant les pages les plus somptueuses et poignantes du répertoire baroque italien: le *Stabat Mater* (1735).

De Zum 340. Geburtstag von Vivaldi spielen die beiden Ensembles in der St. Johannkirche Werke des Meisters selbst sowie seines Zeitgenossen Pergolesi (*Concerto grossi, Stabat Mater,…*): in Solos, intimen Dialogen und dynamischen Passagen präsentieren sie dabei vielfältigste Klangfarben.

Organisation: cantoLX, neimënster

classique

Focus Stefan Zweig: Echoes

CD - release

Focus Zweig
voir festival p. 17

sam 03|03 20:00
Salle Robert Krieps
Entrée libre sur réservation via *contact@neimenster.lu*
60'
odradek-records.com

Richard Strauss: *Echoes*
Lieder de Richard Strauss, Alban Berg, Johannes Brahms, Alexander von Zemlinsky et Erich Wolfgang Korngold
Claudia Moulin-Galli - soprano
Grégory Moulin - piano

Fr Dans le cadre de l'exposition Stefan Zweig, proche de Richard Strauss, la soprano Claudia Moulin-Galli et le pianiste Grégory Moulin présentent leur dernier enregistrement consacré en grande partie au compositeur autrichien: *Echoes*. *«À travers chaque groupe de quatre lieder, nous avons créé un monde unique où toutes sortes d'échos sont perceptibles. Chacun d'eux est comme un microcosme dans lequel les mélodies, les harmonies et la poésie réagissent et vibrent de concert.»*

De Im Rahmen der Ausstellung über Stefan Zweig, einem engen Freund Richard Strauss', präsentieren Sopranistin Claudia Moulin-Galli und Pianist Grégory Moulin ihre neue CD, die in großen Teilen dem österreichischen Komponisten gewidmet ist. Die Lieder sind in Gruppen aufgeteilt, wobei diese eine eigene Welt mit eigenen Echos darstellen. *„Jede ist ein kleiner Mikrokosmos, in dem Melodien, Harmonien und Poesie miteinander reagieren und vibrieren.*

Organisation: neimënster

« Die Mainacht » répond à « Die Nacht »; « Ruhe meine Seele » apaise la fougue de « Meeraugen »; les premiers accords d'« Anakreons Grab » font écho à ceux de « Die Georgine », et ainsi de suite...»

Grégory Moulin

concert-lecture

Focus Stefan Zweig: L'univers musical de Stefan Zweig

Musique de chambre

Focus Zweig

voir festival p. 17

sam 07|04 20:00
Salle Robert Krieps

10 € / 1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)

En langue française et allemande

Fr Stefan Zweig noua toute sa vie des contacts privilégiés avec les compositeurs contemporains à Vienne et à travers toute l'Europe (Schönberg, Stravinsky, etc.) et avec de célèbres chefs d'orchestres (Toscanini, Bruno Walter, etc.). Fasciné par la musique de Beethoven et de Gustav Mahler, il découvrit sans doute, en exil au Brésil, d'autres musiques plus exotiques d'Heitor Villa-Lobos ou de Darius Milhaud. Ce concert de musique de chambre des étudiants du Conservatoire de Musique de Luxembourg, concocté par la violoniste Sandrine Cantoreggi dans le cadre de l'exposition, est intercalé de lectures de textes de Stefan Zweig (en allemand et français) par les étudiants des classes d'art dramatique, évoquant son rapport à la musique.

De Stefan Zweig zählte viele große Komponisten (Schönberg, Stravinsky, uvm.) und Dirigenten (Toscanini, Bruno Walter, etc.) seiner Zeit zu seinen Freunden. Früh fasziniert von der Musik Beethovens und Richard Strauss' erweiterte Zweig seinen musikalischen Horizont in Brasilien mit exotischeren Komponisten wie Heitor Villa-Lobos oder Darius Milhaud. Das Kammermusikkonzert wird durch Rezitationen von Stefan Zweigs Werken ergänzt, die seine Liebe zur Musik zeigen.

« Auch die Pause gehört zur Musik. »
Stefan Zweig

Organisation: neimënster / Collaboration: Sandrine Cantoreggi et le Conservatoire de la Ville de Luxembourg, Les étudiants des classes de musique de chambre et d'art dramatique du Conservatoire de la Ville de Luxembourg

brunch en musique

Apéro Jazz

tous les dimanches 11:00
Brasserie Wenzel
Salle Robert Krieps

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

+352 / 26 20 52 981
info@brasseriewenzel.lu
brasseriewenzel.lu

Fr Un vent de changement souffle sur les *Apéro Jazz* du dimanche matin: ils restent de véritables tremplins pour la jeune scène luxembourgeoise et de la Grande-Région (carte blanche à Pol Belardi, etc.). Mais version XL, dans la Salle Robert Krieps, ils s'ouvrent aux familles (*Jazz for Kids*) et à des formats inédits (deux jazzmen et les dessinateurs Woźniak et Adelinaa (Le Canard Enchaîné) dans le cadre du festival *Humour pour la Paix*). En mai 2018, trois apéros-jazz célèbrent l'anniversaire de mai 68, faisant écho, entre autres, à l'exposition *Échos luxembourgeois de Mai 68* présentée dans le cloître.

Organisation: neimënster / Collaboration: Brasserie Wenzel

jazz

Carte blanche à Pol Belardi

© Sven Becker

Fr *«Une carte blanche, pour un artiste, est toujours un privilège».* Le musicien de jazz Pol Belardi nous dévoile, au fil de trois concerts, différentes facettes de son activité artistique: *Larn Pool*, un duo de vibraphone et piano, constitué à Amsterdam pendant ses études; Claire Parsons et Riaz Khabirpour jouent ses meilleures compositions et le troisième concert, *Pol Belardi's Childhood Memories - Nintendo Soundtrack Revisited* présente des arrangements de thèmes des jeux vidéos favoris de son enfance.

De Eine *Carte blanche* für einen Künstler ist und bleibt etwas Besonderes. Dies gilt auch für Jazzmusiker Pol Belardi, der bei drei ganz unterschiedlichen Konzerten (im Duo, Trio und alleine) seine verschiedenen musikalischen Gesichter zeigt und Einblicke in seine Inspirationsquellen gewährt.

Organisation: neimënster / Collaboration: Brasserie Wenzel

jazz

Carte blanche à Pol Belardi: **Larn Pool**

© Claude Piscitelli

dim 03|12 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

polbelardi.com

Loran Witteveen - piano
Pol Belardi - vibraphone

Fr *Larn Pool* résulte de la rencontre, en cours de composition, au Conservatoire d'Amsterdam, du pianiste néerlandais Loran Witteveen et du bassiste /vibraphoniste luxembourgeois Pol Belardi. Les deux jeunes musiciens explorent ensemble les textures transparentes résultant de la rencontre des timbres de leur duo singulier.

Organisation: neimënster / Collaboration: Brasserie Wenzel

jazz

Carte blanche à Pol Belardi: **Claire Parsons and Riaz Khabirpour play Pol Belardi**

© Nicole Müller

dim 10|12 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

claireparsons.com
riazkhabirpour.com
polbelardi.com

Claire Parsons - chant
Riaz Khabirpour - guitare

Fr Pour ce second concert de la *Carte blanche* confiée à Pol Belardi, la chanteuse Claire Parsons et le guitariste Riaz Khabirpour interprètent des compositions originales de leur ami et collègue Pol, dont ils révèlent les morceaux favoris de son répertoire (écriture originale et arrangements).

Organisation: neimënster / Collaboration: Brasserie Wenzel

jazz

Carte blanche à Pol Belardi: **P.B.'s Childhood Memories**
Nintendo Soundtrack Revisited

© Square ENIX Co. LTD

dim 17|12 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

polbelardi.com

Pol Belardi

Fr Passionné de jeux vidéo dès son enfance, Pol Berlardi copie ses 'classiques favoris': *Zelda*, *Secret of Mana* ou encore *Final Fantasy*. Entre manette et clavier, émerveillé par la créativité des compositeurs japonais, Pol en a arrangé les meilleurs thèmes pour les amateurs de consoles et les passionnés de musique.

Organisation: neimënster / Collaboration: Brasserie Wenzel

jazz

Le Goas Quartet

Reciprocity

© Stef Mennes

dim 21|01 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

olivierlegoas.com

Olivier Le Goas - batterie, compositions
Tam de Villiers - guitare
Léonardo Montana - piano
Yoni Zelnik - contrebasse

Fr *'...Great writing, superb execution and inspired soloing make this one highly recommend.'* (Bill Milkowski – DownBeat)

Le batteur-compositeur français Olivier Le Goas est le leader de l'album *Reciprocity*, *«un jazz moderne groovy, rappelant avec ses propre personnalités distinctes – le Pat Metheny Unity Group, moins l'électronique et les synthés et l'Orchestrion»* (All About Jazz).

Organisation: neimënster / Collaboration: Brasserie Wenzel

jazz

Jitz Jeitz Quartet

© Marlene Soares

dim 28|01 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

jitzjeitz.com

Ditz Jeitz - saxophone ténor
Claude Schaus - piano
John Schlammes - contrebasse
Mich Mootz - batterie

Fr Jitz Jeitz (1962), pas encore dinosaure, mais déjà saxophoniste «vintage» de la scène de jazz luxembourgeoise, a réuni en 2009 son quartet actuel. Avec ce dernier, il présente ses propres compositions, ainsi que des reprises pop et même classiques jazzifiées, dans une sonorité acoustique authentique.

Organisation: neimënster / Collaboration: Brasserie Wenzel

jazz

Dock in Absolute

Dock in Absolute

© Tom Jungbluth

dim 04|02 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

dockinabsolute.com

Michel Meis - percussions
David Kintziger - e bass
Jean-Philippe Koch - piano, composition

En *'You'll know them from the first minute of the first track, and every time you hear them thereafter.'* (B. Morton)

Dock in Absolute is made up of 3 professional musicians with a shared love of jazz. They combine different styles, progressive jazz, classical and rock, while also playing their own compositions. The trio will present their recently released album, pushing musical boundaries and breathing new life into the jazz field.

Organisation: neimënster / Collaboration: Brasserie Wenzel

jazz

Jazz for Kids

Initiation au jazz du Jeune public

dim 11|02 11:00
Salle Robert Krieps

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

manuel-hermia.com

Manu Hermia - saxophone
Sam Gertsmans - basse
Pascal Mohy - piano

Fr *«La basse qui marche, le saxophone qui trace la mélodie comme le contour d'un dessin et le piano qui apporte la couleur. Jouer et improviser, c'est raconter une histoire.»* (Manuel Hermia)

Manuel Hermia et ses deux compagnons de route entraînent les petits et grands dans l'univers du jazz, improvisant sur le répertoire de «standards» connus de tous: les comptines. Comment transformer une simple mélodie en petit bijou? Un spectacle à voir en famille.

Organisation: neimënster

jeune public

voir festival p. 29

jazz

Lionel Beuvens & MOTU

Earthsong

© Maël G Lagadec

dim 18|02 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

lionelbeuvens.com

Lionel Beuvens - batterie
Natashia Kelly - voix
Kalevi Louhivuori - trompette
Brice Soniano - contrebasse
Alexi Tuomarila - piano

De Eine Melange aus Jazz, Latin, Funk, Drum n'Bass. Grooves, die unter die Haut gehen und Kompositionen, die durch Simplizität und Tiefgang glänzen. Die exzellent besetzte Band garantiert die Umsetzung waghalsiger, virtuoser aber auch gefühlvoller, balladesker Kompositionen aus der Feder der Bandleader.

Organisation: neimënster / Collaboration: Brasserie Wenzel

jazz

Paul Lay

Conversations avec Billie

© Jean-Baptiste Millot

dim 25|02 11:00
Salle Robert Krieps

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

paul-lay.com

Paul Lay - piano

Fr Paul Lay (*«le plus brillant des pianistes de sa génération»*, F. Marmande, Le Monde), rend hommage à Billie Holiday. Entre compositions originales, improvisations et standards (*Strange fruit*, *Don't explain* etc.), il revisite les tubes incontournables de *Lady Day*.

Organisation: neimënster

jazz

Alex Jønsson Trio

Heart of Gold

© Poul Nyholm

dim 04|03 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

alexjonsson.com

Alex Jønsson - saxophone
Jens Mikkel Madsen - double basse
Andreas Skamby - batterie

En Danish guitarist Alex Jønsson can already look back at impressive seven Danish Music Awards nominations. Now the acclaimed guitarist and his trio are out with a new album, *Heart of Gold*, capturing the intimacy of a living room concert, with atmospheric compositions, free floating progressions and collective improvisations.

Organisation: neimënster / Collaboration: Brasserie Wenzel

jazz

JIF 2018

Kiss & Bye

© Yann Hamey

dim 11|03 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

kissnbye.com

Sonia Rekis - accordéon, voix, percussions
Yann Gérardin - basse, voix, percussions

Fr *Kiss & Bye* emprunte des chemins détournés pour mieux créer l'inattendu. Sonia Rekis et Yann Gérardin s'éloignent des convenances pour révéler une ambiance mi-triste mi-gai, mi-mélancolique, mi-ici mi-ailleurs, des faubourgs du nord parsemé de couleurs musicales de tous horizons.

Organisation: neimënster, CID femmes et genre / Collaboration: Brasserie Wenzel

jazz

One to one

Jazz meets colour

© Woźniak

dim 18|03 11:00
Salle Robert Krieps

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

wozwoz.net / scorbut.eu
adelina.eu / ramonlopez.net

Ramon Lopez - batterie
Barry Guy - contrebasse
Adelinaa + Woźniak - dessins
Claire Roygnan - mapping vidéo

Fr Le Festival *Humour pour la Paix* s'invite à l'apéro jazz avec Woźniak (créateur de l'affiche). Le dessinateur de génie et Adelinaa (Le Canard Enchaîné), accompagnés de deux jazzmen, dessinent en direct sur la scène de la salle Krieps. Hommage à Cabu et sondage de l'âme du monde.

Organisation: neimënster

Humour pour la paix

voir festival p. 20

jazz

Mariusz Bogdanowicz Quartet

Syntonia

© Piotr Gruchala

dim 25|03 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

mariuszbogdanowicz.pl

Mariusz Bogdanowicz - contrebasse
Adam Wendt - saxophones
Sebastian Frankiewicz - percussion
Paweł Tomaszewski - piano

Fr Le contrebassiste polonais Mariusz Bogdanowicz présente le dernier album de son quartet: *Syntonia* (du grec, *consonance*: aptitude à créer des liens d'empathie), avec ses propres compositions. *«Chaque note, nous peint des paysages (...) un dialogue entre des musiciens à l'écoute les uns des autres»* (Piotr Iwicki, Forum Jazz).

Organisation: neimënster / Collaboration: Brasserie Wenzel / Soutien: Ambassade de Pologne au Grand-Duché de Luxembourg

jazz

Jens Düppe

Dancing Beauty

dim 08|04 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

jensdueppe.de

Jens Düppe - batterie, composition
Frederik Köster - trompette
Felix Hauptmann - piano
Christian Ramond - basse

De Wohl ganz im Sinne von John Cages Leitideen rund um die Freiheit der Musik, die sich gegen Vorbestimmung wehrt, hat sich der Kölner Schlagzeuger Jens Düppe von Genregrenzen und musikalischen Schranken befreit. So präsentiert er seine neue CD und neun ganz unterschiedliche Klangwelten, mit eigenem Kosmos von Melodien, Rhythmen und Strukturen.

Organisation: neimënster / Collaboration: Brasserie Wenzel

jazz

Small World

©Romy Brauteseth

dim 15|04 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

ewoutpierreux.com

Marcus Wyatt - trompette
Ewout Pierreux - piano
Steven Delannoye - saxophones
Romy Brauteseth - basse
Teun Verbruggen - batterie

Fr *Small World* est né d'une rencontre musicale, en 2004, en Afrique du Sud, entre le trompettiste sud-africain Marcus Wyatt et le pianiste belge Ewout Pierreux. Depuis, le groupe s'est produit en Afrique et en Europe. Ils viennent d'enregistrer en live deux concerts au *Bird's Eye Jazz Club* de Bâle, dont l'album paraîtra début 2018.

Organisation: neimënster / Collaboration: Brasserie Wenzel

jazz

Marly Marques Quintet

Encounter

© Marlene Soares

dim 22|04 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

marlyquintet.com

Marly Marques - chant
Paul Fox - batterie
Jitz Jeitz - saxophone, clarinette
Claude Schaus - piano
John Schlammes - contrebasse, basse

Fr La chanteuse luxembourgeoise d'origine portugaise Marly Marques a constitué le Marly Marques Quintet en 2011 avec lequel elle se produit au Luxembourg et à l'étranger. En 2014, ils ont remporté le «prix du jury» au concours du Festival Crest Jazz Vocal.

Organisation: neimënster / Collaboration: Brasserie Wenzel

jazz

Yvan Paduart & Quentin Dujardin feat. Greg Houben

Catharsis

© Valerie Nagant

dim 29|04 11:00
Salle Robert Krieps

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

ivanpaduart.com
quentindujardin.com
aguamusic.be

Ivan Paduart - piano
Quentin Dujardin - guitare
Greg Houben - trompette

Fr Véritables «pointures» de la scène de jazz Belge, Ivan Paduart et Quentin Dujardin nous présentent leur dernier album, *Catharsis*, paru en 2016. Passionnés par l'écriture, ils composent des lignes ciselées, partagées entre l'univers jazz du pianiste et le style inclassable du guitariste. A l'abbaye, ils sont rejoints par le trompettiste Greg Houben.

Organisation: neimënster

jazz

Focus Mai 68

Shatabdi

mar 01|05 11:30
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

jarrysingla.com
johanneslemke.de

Jarry Singla - piano, harmonium indien, compositions
Johannes Lemke - saxophone alto, compositions

Fr Deux musiciens, deux instruments et deux voyageurs… Depuis leur rencontre, le saxophoniste allemand Johannes Lemke et le pianiste indo-allemand Jarry Singla s'inspirent de leur diversité et partagent un même enthousiasme pour des univers sonores lointains, entre le jazz et l'inspiration ethnique.

Organisation: OGBL, neimënster, Brasserie Wenzel

mai 68

voir festival p. 25

jazz

Christina Fuchs / No Tango

dim 06|05 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

christina-fuchs.de
kontrasax.de
soniq-music.com

Christina Fuchs - saxophones, clarinette
Florian Stadler - accordéon
Ulla Oster - contrebasse
Christoph Hillmann - batterie, percussions

De Seit über 11 Jahren spielt und tourt *No Tango* mit aktuellem Jazz, innovativem Sound und Eigenkompositionen durch die Welt. Durch Bilder von Paul Klee inspiriert tragen die Stücke auch dessen Titel (z.B.: Zwitschermaschine). Wie die Kunstwerke ist die Musik filigran, detailreich, bunt, voller Texturen und Geschichten, die erzählt werden wollen.

Organisation: neimënster, Brasserie Wenzel

jazz

Focus Mai 68

Rodolphe Lauretta

Love call 68

© Tof Seka

dim 13|05 11:00
Salle Robert Krieps

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

rodolphelauretta.com

Rodolphe Lauretta - saxophone alto, fx
Julien Pontviane - saxophone ténor
Florent Nisse - contrebasse
Antoine Paganotti - batterie

Fr En 1968, Ornette Coleman avait déjà entamé depuis longtemps sa révolution. Son album *Free Jazz*, paru en 1960, avait défrayé la chronique et bousculé les codes du jazz. L'album *Ornette at 12*, paru sur impulse, marqua aussi cette année '68. Pour cet apéro-jazz en hommage au mois de mai si particulier, le saxophoniste alto Rodolphe Lauretta a imaginé une bande son débridée.

Organisation: neimënster

mai 68 voir festival p. 25

jazz

Focus Mai 68

Sonny Troupé 4tet Add 2

Reflets Denses

© Dorlis

dim 27|05 11:00
Salle Robert Krieps

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

sonnytroupe.com

Raphaël Philibert - saxophone alto
Thomas Koenig - saxophone ténor
Grégory Privat - piano, sampler, voix
Mike Armoogum - basse, voix
Olivier Juste - tambour ka, voix, chacha
Sonny Troupé - batterie, voix, tambour ka, sampler

Fr Le tambour *ka*, percussion traditionnelle de la Guadeloupe, est au cœur de la musique de Sonny Troupé. Un héritage que le batteur, compositeur et percussionniste perpétue et confronte au jazz, à l'électro, à la jungle ou encore au métal. En ce mois de mai 2018, anniversaire de mai 68, le quartet rend hommage aux luttes historiques survenues 50 ans plus tôt en Guadeloupe et en France.

Organisation: neimënster

mai 68 voir festival p. 25

blues
Chantel McGregor
Lose Control

© Howard Rankin

ven 01|12 20:00
Brasserie Wenzel
15 € **(Billetterie sur place)**

chantelmcgregor.com

Chantel McGregor - guitare, voix
Colin Sutton - basse
Ollie Goss - batterie

Fr La chanteuse-guitariste anglaise Chantel McGregor présente à la Brasserie Wenzel son dernier album, *Lose Control*, hommage au rock contemporain, en pente douce du blues au hard. Séduite par le gothique pur et dur, elle s'inspire aussi des séries TV *True Detective* et *True Blood*, et des univers de Tennessee Williams et Mark Twain.

Organisation: Jimmy Osborne / Collaboration: Brasserie Wenzel / Soutien: neimënster

world music
Voxtra
The Encounter
of Vocal Heritage

sam 02|12 20:00
Salle Robert Krieps
25 € / 12 € **(réd.)**
1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)
2 x 45' avec entracte

folk-clupp.info

Chanteurs: Talike Gellé, Anu Junnonen, Tenore de Monte de Arvu, L'ensemble Gjini, Raphaël De Cock

Fr *Voxtra* est une rencontre de cinq styles de chant traditionnels, de l'isophonie albanaise au joik de Finlande en passant par le cantu a tenore rural de Sardaigne et le style Beko du sud de Madagascar. Un répertoire inédit aux sonorités inouïes où les traditions dialoguent et révèlent ce qu'elles ont en commun, tout en affirmant leur diversité.

Organisation: Folk Clupp Lëtzebuerg / Collaboration: neimënster

jazz / blues / soul
Big Band BCEE
Caroline Mhlanga
& Peter Grün

dim 17|12 18:00
Salle Robert Krieps
20 € / 10 € **(réd.)**
1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)

csmlux.lu

Caroline Mhlanga - chant
Peter Grün - chant
Big Band BCEE

Fr Il est rare d'entendre un big band de banquiers en concert, en compagnie de la superbe chanteuse Soul Caroline Mhlanga du célèbre chanteur de jazz Peter Grün. La *Confrérie Saint-Michel* et le *Kiwanis Club Luxembourg* vous invitent à cet exceptionnel Gala de bienfaisance au profit de *Häerzkrank Kanner zu Lëtzebuerg*.

Organisation: Confrérie Saint-Michel, Kiwanis Club Luxembourg / Soutien: neimënster

classique

American soul

Art songs, Broadway & Cabaret songs by Duo Rosa

© Javier Celado

mer 13|12 20:00 Salle Robert Krieps
25 € / 1,50 € **(Kulturpass)** **Billetterie (p.2)**

60' sans entracte

stephanyortega.com
lenakollmeier.com

Duo Rosa: Stephany Ortega - soprano / Léna Kollmeier - piano

Fr En avant-première, le *Duo Rosa* vous emmène dans son nouvel univers où les mélodies classiques se mêlent aux comédies musicales! Laissez-vous entraîner dans la folie de Broadway, séduire par les chansons de cabaret et fasciner par les mélodies américaines et d'ailleurs. Gershwin, Bernstein, Weill, Barber, seront au rendez-vous… et vous?

De Zur Vorpremiere lädt das *Duo Rosa* dazu ein, ihr neues musikalisches Universum zu erkunden, in dem klassische Melodien auf Musicals treffen! Lassen Sie sich entführen in das Treiben am Broadway, verführen von Cabaret-Stücken und faszinieren von amerikanischen Melodien. Gershwin, Bernstein, Weill und Barber sind auf alle Fälle mit dabei… Und Sie?

Organisation: neimënster

baroque

Res Mirabilis

Musique sacrée

© Giovanni Calazzo

sam 21|04 20:00
Église Saint-Jean du Grund
15 € / 1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)

75' sans entracte

associazionecampani.com

Daniela Salvo - mezzo-soprano
Domenico Prebenna - clavecin
Angelo Trancone - orgue

Fr *Res Mirabilis* nous dévoile, dans l'église Saint-Jean du Grund, les plus belles œuvres de musique sacrée italienne baroque dont quelques inédits.
Au programme: des airs magnifiques mais aussi des récitatifs imagés et presque théâtraux de C. Monteverdi et Frescobaldi, sans oublier les incontournables Händel et Bach.

Organisation: ARC (Associazione Regionale Campani in Lussemburgo) / Collaboration: neimënster

© MozART group and Ottavio Tomasini

classique

MozART group

Mozartissime!

ven 13|04 20:00
Salle Robert Krieps

32 € / 22 € **(réd.)**
1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)

80' sans entracte

mozartgroup.net
festival-polonais.lu
polska.lu

Filip Jaślar - premier violon
Michał Sikorski - second violon
Paweł Kowaluk - alto
Bolesław Błaszczyk - violoncelle

Fr *«Les prouesses de ce quatuor déjanté sont d'abord musicales. Selon son interprétation, la* Petite musique de nuit *de Mozart passe par le Far-West et le Tyrol, avec de superbes vocalises du 2e violon ou encore la musique yiddish.»* Le célèbre ensemble à cordes polonais *MozART group* revisite le répertoire classique avec humour et impertinence.

Organisation: Polska.lu / Collaboration: neimënster / Soutien: Ambassade de Pologne au Grand-Duché de Luxembourg

exposition

clé de voûte 54
Grondsteen 64

résidence d'artiste / street art

Eric Mangen

Inertie

Fr *Inertie* est une exposition résultant de la résidence «hors les murs» d'Eric Mangen à l'abbaye de Neumünster. L'artiste graffeur luxembourgeois a travaillé à la fin de l'été à ciel ouvert pour installer et réaliser ses graffiti *in situ* en octobre. Grâce à cette liberté du travail en plein air, l'artiste de *Street Art* a profité d'un atelier sans murs pour travailler à l'extincteur les jets de couleurs, pluies de particules, etc. Le résultat de ce travail de recherche est exposé dans le cloître de l'abbaye.

De Die Ausstellung *Inertie* ist das direkte Resultat von Eric Mangens Künstlerresidenz vor den Mauern der Abtei Neumünster. Der luxemburgische Graffitikünstler hat die beiden letzten Septemberwochen unter freiem Himmel gearbeitet und dabei von einem Atelier ohne räumliche Grenzen profitiert. Ganz nach Street-Art-Manier bedient er sich dabei ungewohnter Hilfsmittel, um seine Graffitis zu realisieren: So wurden mithilfe eines Feuerlöschers Farben gepritzt, Partikel regnen gelassen,... Das spektakuläre Ergebnis seiner Recherche und Arbeit ist im Cloître der Abtei zu sehen.

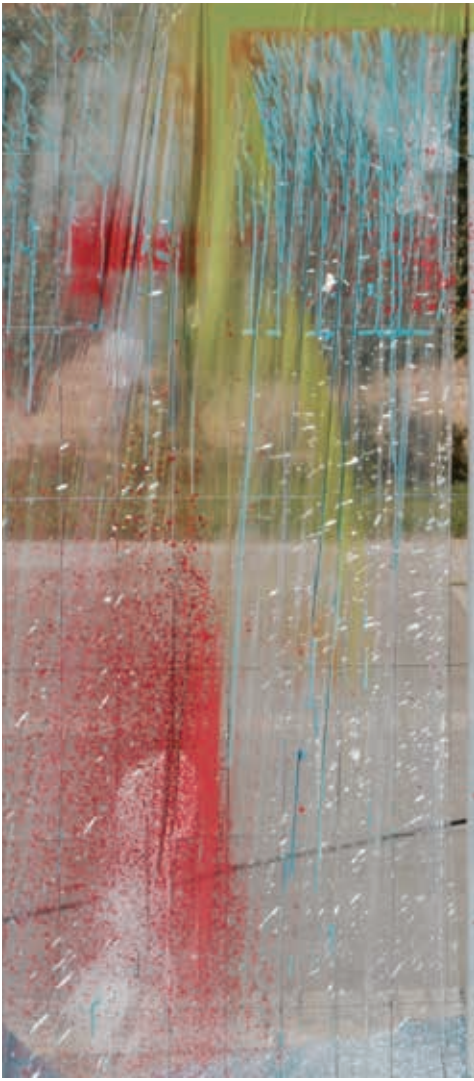
Organisation: neimënster

jusqu'au 15|01
Cloître Lucien Wercollier

Finissage en présence de l'artiste /
lun 15|01 18:30
(Sur inscription via *contact@neimenster.lu*)

Cloître Lucien Wercollier

Tous les jours de 11:00 > 18:00
Entrée libre



« Cette exposition est consacrée à l'énergie, la dévotion, la couleur et la gestion du stress. Il n'y aura pas de thème plus grandiose pour ce spectacle »

Eric Mangen

exposition documentaire

„Ich gehöre nirgends mehr hin!"

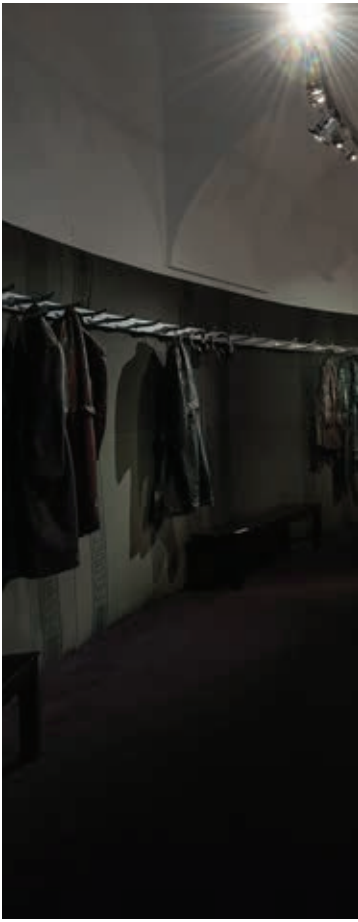
Stefan Zweigs „Schachnovelle" - eine Geschichte aus dem Exil

Focus Zweig
voir festival p. 17

De Der österreichische Schriftsteller Stefan Zweig (1881-1942) verließ Europa im Juni 1940. Seine Reise sollte ihn über England und die USA nach Brasilien führen, wo er als *alien enemy* bis zu seinem Suizid am 23. Februar 1942 keinen Frieden fand. Zwei Werke, die Zweig im Exil verfasst hat - *Die Welt von gestern* und die berühmte *Schachnovelle* - bestimmen bis heute sein Bild und stehen mit Manuskripten, Typoskripten und persönlichen Dokumenten im Zentrum dieser Ausstellung. Aus dem Blickwinkel des Exils werden seine Werke mit ihrer jeweiligen Entsehungsgeschichte sowie sein Leben vor und nach der Flucht beleuchtet. Dabei wird auch der Vorliebe Zweigs Autogramme berühmter und befreundeter Zeitgenossen zu sammeln besondere Aufmerksamkeit geschenkt.

Fr L'écrivain autrichien Stefan Zweig (1881-1942) a quitté l'Europe en juin 1940. Après l'Angleterre, le célèbre auteur a vécu aux Etats-Unis et au Brésil. Deux œuvres écrites par Zweig en exil contribuent encore aujourd'hui à son image: ses souvenirs du *Monde d'hier* et le fameux *Joueur d'échec*. Ces deux derniers livres de Zweig sont au cœur de l'exposition. Du point de vue de l'exil, la vie et l'œuvre de l'auteur sont présentés de manière nouvelle. Une attention particulière est également donnée au collectionneur d'autographe.

Organisation: neimënster, Wiener Theatermuseum, Stadt Salzburg, Österreichische Botschaft Luxemburg, Stefan Zweig Centre Salzburg.



12|01 > 08|04

Vernissage / **jeu 11|01** 18:30
(Sur inscription via *contact@neimenster.lu*)

Salles voûtées
Agora Marcel Jullian

Tous les jours de 11:00 > 18:00. Entrée libre

khm.at
theatermuseum.at

Concepteurs de l'exposition: Klemens Renoldner, Peter Karlhuber et Hildemar Holl

„Wer sie betritt, glaubt zunächst in die Aufbauarbeiten geplatzt zu sein und schaut sicherheitshalber auf den Kalender. Aber es gehört hier zum Konzept, dass Briefe, Fotografien und Typoskripte in zum Teil aufeinandergeschichteten Umzugskartons präsentiert werden [...]. Die Entwurzelung, das Leben aus Kartons gehören zur Entstehungsgeschichte der Schachnovelle *notwendig dazu."*

Berliner Morgenpost

affiches

Impression engagée

Collectif *La Rage*

Fr Suite au succès de son atelier de sérigraphie organisé à neimënster à l'occasion de la Journée des droits des femmes le 12 mars 2017, le collectif *La Rage*, qui rassemble et valorise des affiches féministes, expose enfin au Luxembourg sa collection de renommée internationale. *«Nous souhaitons donner de la visibilité à leurs combats, pour en inspirer d'autres et explorer ce merveilleux outil graphique que sont les affiches. A l'image de ces affiches qui occupent l'espace, nous souhaitons que toutes l'occupent dans les rues du monde entier.»*

" We want to eradicate sexism in the world [...]. We see it not only as a feminist fight, but as a fight for freedom for everyone. Getting out of those stereotypes that cause pain and violence."

Cécile de *La Rage* interviewée par *lolawho.com*

De Nach dem großen Erfolg des Druckworkshops im Rahmen der Feierlichkeiten des Internationalen Frauentags 2017 in neimënster stellt das Künstlerkollektiv *La Rage*, das weltweit feministische Plakate sammelt und aufwertet, nun endlich seine weltweit gefragte Kollektion in Luxemburg aus. Die Plakate, starke graphische Tools im Kampf für die Gleichberechtigung, werden von *La Rage* in Druckverfahren in verschiedenen Formen vervielfältigt, um diesen noch immer existierenden Kämpfen zu mehr Sichtbarkeit zu verhelfen sowie um andere zu inspirieren: *„Wir möchten, dass diese Plakate weltweit öffentliche Räume und Straßen zieren."*

Organisation: neimënster, JIF / Coorganisation: La Rage

24|02 > 21|03

Vernissage / **ven 23|02** 18:30
(Sur inscription via *contact@neimenster.lu*)

Chapelle
Escalier baroque

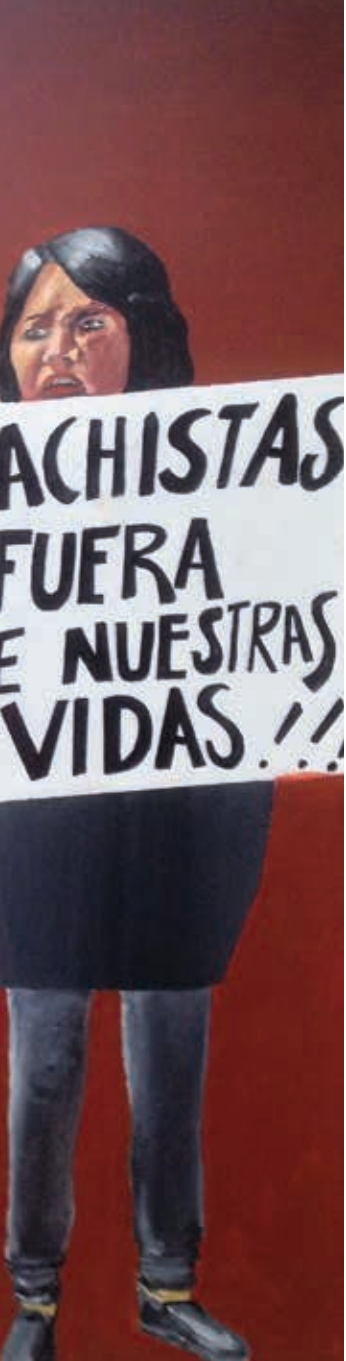
Tous les jours de 11:00 > 18:00. Entrée libre

Toutes les affiches sont librement téléchargeables sur le site:
larage.org

© La Rage

« Elle dénonce, met le doigt là où ça fait mal, n'est jamais dans le consensuel lorsqu'elle traite des femmes battues, des dommages collatéraux des guerres et les cohortes des victimes civiles innocentes qui en découlent. Fort, son art est extrêmement fort.»

Luxemburger Wort à propos de Berthe Lutgen



peinture

La Marche des femmes

Berthe Lutgen

Fr Cette exposition tente de rendre hommage à l'une des peintres luxembourgeoises majeures dont les thématiques nous touchent depuis des décennies. Fondatrice du *Mouvement de Libération des Femmes* en 1971, Berthe Lutgen ne cesse de s'engager, au travers de son œuvre artistique pour les causes sociales. Avec *La Marche des femmes*, elle s'insurge contre les injustices et les violences faites aux femmes où qu'elles vivent dans le monde. Berthe Lutgen envisage son travail comme une lutte, un autre chemin pour faire passer un message, défendre une cause. L'artiste s'autorise toutes les libertés de style pour traduire son engagement.

De Die Ausstellung zollt einer der größten luxemburgischen Künstlerinnen Tribut, deren engagierte Kunst seit Jahrzehnten beeindruckt. Berthe Lutgen, die 1971 die *Bewegung für die Befreiung der Frau* (MLF) ins Leben rief, hat sich seitdem immer wieder in ihrem Werk für die Belange der Frauen und ihre Darstellung in der Gesellschaft eingesetzt. Mit *La Marche des femmes* setzt sie ein Zeichen gegen die Ungerechtigkeit und die Gewalt, der Frauen weltweit ausgesetzt sind. Ihre Kunst sei ein Mittel gegen die soziale Ungerechtigkeit anzukämpfen, so die Künstlerin, mit dem Ziel eine Botschaft zu vermitteln und einer Sache zu dienen. Für die bildnerische Gestaltung, ihren Stil, beansprucht Berthe Lutgen künstlerische Freiheit in ihrer ganzen Vielfältigkeit.

Organisation: neimënster

02|03 > 22|04
Vernissage / **jeu 01|03** 18:30
(Sur inscription via *contact@neimenster.lu*)

Cloître Lucien Wercollier
Jardin

Tous les jours de 11:00 > 18:00. Entrée libre

berthelutgen.lu

«Le soulèvement de la jeunesse - phénomène mondial - sera porté par les frustrations d'une société bloquée*»*

Michelle Zancarini-Fournel, historienne de mai 68

mai 68

voir festival p. 25

documentation

Échos luxembourgeois de Mai 68

Photothèque de la Ville de Luxembourg © Théo Mey

Fr Lorsque le nom de *Mai 68* résonne dans les esprits, il évoque changements sociaux et révolutions culturelles à travers le globe, mais quelle place pour le Luxembourg? Cette exposition sera l'occasion de porter un regard nouveau sur les échos de cet évènement à travers le Grand-Duché. Qu'il s'agisse de politiques, d'images ou de sons, ces échos sont, à l'instar de l'évènement, divers et particulièrement foisonnants. Le Luxembourg se révèle alors, au fil de l'exposition, être un point d'entrée fascinant pour mieux comprendre *Mai 68* dans sa globalité et ses multiples facettes.

De Der Begriff *Mai 68* weckt eigentlich in jedem von uns Assoziationen, immerhin bedeutete er weltweit soziale Veränderung und eine Kulturrevolution. Doch wie steht es mit Luxemburg? Die Ausstellung hat zum Ziel einen neuen Blickwinkel auf das Echo der Ereignisse im Grossherzogtum zu eröffnen. Politische Forderungen, Bilder, Töne - die Echos sind so verschieden und umfangreich wie das Ereignis selbst. Luxemburg, so zeigt es sich, ist ein faszinierender Ausgangspunkt, um den Mai 68 besser und mit seinen vielen Facetten zu verstehen.

Organisation: neimënster / Partenariat: Luxembourg Centre for Contemporary and Digital History de l'Université du Luxembourg, Tageblatt, Photothèque de la Ville de Luxembourg

27|04 > 27|05

Vernissage / **jeu 26|04** 18:30
(Sur inscription via *contact@neimenster.lu*)

Cloître Lucien Wercollier

Tous les jours de 11:00 > 18:00. Entrée libre

c2dh.uni.lu

Richard Legay - commissaire de l'exposition

caricature

Derrière le code-barres

Le travail forcé

Fr Caritas Luxembourg et le Comité de suivi de la lutte contre la traite des êtres humains présentent une exposition de dessins de presse et de caricatures consacrés au travail forcé: *Derrière le code-barres*. « Derrière », il y a souvent le travail forcé et l'exploitation par le travail. « Devant », peut-être vous dans l'ignorance la plus totale.

De Die Ausstellung *Derrière le code-barres*, auf Deutsch Hinter dem Strichcode will mittels Presse-Illustrationen und Karikaturen auf die Thematik der Zwangsarbeit und Ausbeutung aufmerksam machen. Denn oftmals sind sich die Kunden davor dem gar nicht bewusst oder ignorieren das Leiden dahinter.

Organisation: Caritas Luxembourg, Comité de suivi de la lutte contre la traite des êtres humains / Collaboration: neimënster

exposition / Grondsteen

03|12 > 14|01

Vernissage / **sam 02|12** à partir de 11:00
(Sur inscription via *contact@neimenster.lu*)

Chapelle

Tous les jours de 11:00 > 18:00. Entrée libre

caritas.lu

Martine Combemale - commissaire de l'exposition

photographie

Opus Fotopreis 2017

26|01 > 21|02
Vernissage / **jeu 25|01** 18:30
(Sur inscription via *contact@neimenster.lu*)
Chapelle
Tous les jours de 11:00 > 18:00. Entrée libre
opus-kulturmagazin.de

De Für das Jahr 2017 lobte das regionale Kulturmagazin *Opus* mit großzügiger Unterstützung der *Energis GmbH* bereits zum vierten Mal den Fotopreis aus. Die Fotografien der drei Preisträgerinnen (Ruth Stoltenberg, Esther Hagenmaier und Sylvie Felgueiras) sowie der 15 Anerkennungspreisträgern wurden in Wanderausstellungen in der Großregion ausgestellt, sind nun in der Abtei zu sehen und außerdem online sowie in einem Katalog dokumentiert.

Fr Le magazine *Opus* a remis le 4e Prix de la photographie. Les 3 lauréates (Ruth Stoltenberg, Esther Hagenmaier et Sylvie Felgueiras) et les mentions spéciales du jury ont été divulguées à l'occasion d'expositions itinérantes. Elles sont désormais exposées à neimënster.

Organisation: neimënster / Coorganisation: Opus-Kulturmagazin

peinture

Maria van Rysselberghe

Itinéraire d'une femme libre

© La dame en blanc (1926)

28|03 > 15|04
Vernissage / **mar 27|03** 18:00
(Sur inscription via *contact@neimenster.lu*)
Conférence / 19:30
Chapelle
Tous les jours de 11:00 > 18:00. Entrée libre
ipw.lu

Jean-Pierre Prévost - commissaire de l'exposition

Fr Maria van Rysselberghe (1866-1959), écrivain belge injustement occulté, figure décisive de la vie littéraire parisienne, épousa le peintre Théo van Rysselberghe avant de se lier avec Aline Mayrisch. Elle prit également fait et cause avant tout le monde pour André Gide, écrivain scandaleux qui allait bouleverser les canons de la littérature. Cette exposition, conçue par Jean-Pierre Prévost, retrace le parcours de la «petite dame». Son biographe, Jacques Roussillat, et le directeur des Archives et Musée de littérature de Belgique, Marc Quaghebeur, nous parlent de celle qui chérissait de préférence les maudits et les rebelles.

Organisation: Institut Pierre Werner / Soutien: neimënster

genre

Games and Politics

Digitale Spiele als Gesellschaftskritik

© Peter Brinson & Kurosh ValaNejad

20|04 > 21|05
Vernissage / **jeu 19|04** 18:30
(Sur inscription via *info@ipw.lu*)
Salles Voûtées

Tous les jours de 11:00 > 18:00. Entrée libre

ipw.lu

Jeannette Neustadt (Goethe-Institut), Stephan Schwingeler (ZKM) - commissaires de l'exposition

De Die interaktive Ausstellung «Games and Politics» rückt das Computerspiel als politisch und sozial relevantes Medium in einer globalisierten Welt in den Fokus. Die Ausstellung untersucht dabei, wie Spiele ihr politisches Potential entfalten. Die Besucher erwartet eine Auswahl politisch ambitionierter Spiele der letzten zwölf Jahre, in denen die Spieler etwa die Perspektive eines Grenzbeamten, einer Haushälterin, eines Straßenhändlers oder eines Kriegsüberlebenden einnehmen. Insgesamt 16 Spiele können vor Ort von den Besuchern getestet werden.

Organisation: Institut Pierre Werner / Coopération: Goethe-Institut, Zentrum für Kunst und Medien in Karlsruhe / Soutien: neimënster

aquarelle

2e Concours International d'Aquarelles *Sosthène Weis*

© Villa Vauban

24|05 > 13|06
Vernissage / **mer 23|05** 18:30
Finissage / **mer 13|06** 18:30
(Sur inscription via *contact@neimenster.lu*)
Chapelle

Tous les jours de 11:00 > 18:00. Entrée libre

csmlux.lu

Fr Cette exposition présente les œuvres du concours d'aquarellistes organisé le dimanche de Pentecôte, dans la vieille ville et ses bas faubourgs. Le thème imposé de cette édition est une vue de et dans la vieille ville de Luxembourg. Les visiteurs de l'exposition sont invités à se prononcer pour le *prix du public*.

De Die Ausstellung zeigt Werke des Aquarell-Malwettbewerbs, der am Pfingstsonntag in der Altstadt und im Grund stattfindet. Das Thema dieser Ausgabe ist ein Blick auf und in die Stadt Luxemburg. Die Besucher der Ausstellung sind eingeladen ihre Stimmen für den Publikumspreis abzugeben.

Organisation: Confrérie Saint- Michel / Collaboration: neimënster

scène

clé de voûte 68
Grondsteen 92

spectacle pour enfants

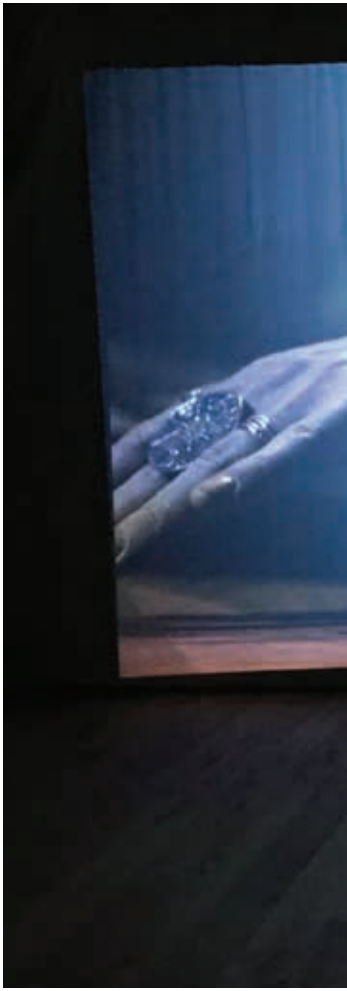
Le chant de la Reine des Neiges

Performance musicale et visuelle

Fr *«Avec cette Reine de Sascha Ley, on assiste à la création musicale à l'état pur.»* D'Land Kévin Kroczek 12/16
Dans cette performance musicale et visuelle inspirée du célèbre conte d'Hans Christian Andersen, le temps suspendu permet de vivre pleinement la spontanéité de l'instant et l'atmosphère unique du conte. Entre musique organique, et mélange de chant classique et tribal, le conte retrace l'histoire de Kay, qui perd son âme d'enfant, s'attriste, sombre et finit par suivre la redoutable et fascinante Reine des neiges dans son royaume glacial et magique. Sa sœur Gerda parviendra-t-elle à la sauver?

De Inspiriert von Hans Christian Andersens berühmtem Märchen ist diese mehrsprachige Performance ein virtuos gelungenes sowie musikalisch vertontes Kindertheater, das die melancholische Geschichte der Schneekönigin erzählt und dabei mitunter die Zeit stillstehen lässt: Nachdem Kay seine Kinderseele verliert, sich in sich zurückzieht und traurig wird, folgt er fasziniert der gefürchteten Schneekönigin in ihr wundersames, kaltes Reich. Doch Schwester Gerda mach sich auf ihn zu finden und zu retten und lässt dabei nichts unversucht.

Organisation: neimënster / Production: Espace de Création Atelier Paradiso a.s.b.l. & yela muse / Soutien: Ministère de la Culture, Focuna Luxembourg



© Mathieu Lebrun

dim 10|12 16:00
lun 11|12 10:30 (séance scolaire)
Salle Robert Krieps
12 € / 6 € **(réd.)** / 1,50 € **(Kulturpass)** **Billetterie (p.2)**
55' / spectacle multilingue / tout public
saschaley.net/de

Sascha Ley - concept, musique
Mathieu Lebrun - vidéo, lumière, espace

« L'artiste, seule en scène, chante, évidemment. Musique onirique et organique, mélange de chant classique et tribal. Sascha Ley développe ainsi son univers musical dont elle a le secret.»

Kévon Kroczek, Land

jeune public

voir festival p. 29

spectacle pour enfants

Skreek - A Comic Revolution

Un héros de BD en live

De TWOF2 entführt die jungen Zuschauer in eine Welt zwischen Kino, Theater und Zeichentrick und damit in die Welt des Comichelden Jean-Luck. Dieser lebt nämlich direkt hinter einer grossen Kinoleinwand, gesteuert von seiner Erfinderin The-Creator, die seine Gedanken und sein Handeln kontrolliert. Jean-Luck, in die Falle gelockt und nun gefangen, entdeckt nach und nach seine eigenen Sehnsüchte, begibt sich auf die Suche nach seiner eigenen Identität und Freiheit und versucht alles Mögliche, um endlich in die echte Welt zu wechseln. Wird er es schaffen? Und wer wird ihn ersetzen?

Fr Mêlant cinéma, théâtre et bande dessinée, TWOF2 entraîne le public dans le monde turbulent du héros de BD Jean-Luck. Sa vie se joue en direct derrière un grand écran de cinéma. Devant l'écran, sa créatrice, The-Creator, qui dirige toutes ses pensées et actions. Jean-Luck, pris au piège dans ce monde, déploie peu à peu ses propres désirs, part à la recherche de son identité, de sa liberté et essaye par tous les moyens d'entrer dans le monde réel. Y parviendra-t-il? Et qui va le remplacer?

Organisation: neimënster

---

dim 21|01 16:00
lun 22|01 10:30 (séance scolaire)
Salle Robert Krieps

12 € / 6 € **(réd.)** / 1,50 € **(Kulturpass)** **Billetterie (p.2)**

60' / En langue allemande / Âge > 10 ans

twof2.com

Avec Giovanni Jussi, Maria Spanring
TWOF2 - Performancekunst für junges Publikum - concept
dascollectiv - production
Giovanni Jussi - auteur, régie
Mario Stadler, David Pujadas - live-camera
Francesco Diaz - lumière, édition vidéo
Georg Lippert - script
Anna Diaz, Ursula Gaisböck, Giovanni Jussi - décor
Mario Stadler, Electric Ray and The Shockers - musique et son

© Thomas Weilguny

jeune public

voir festival p. 29

« Skreek ist komisch, ein Erlebnis für alle RezipientInnen, ein poppiger Frankenstein und so noch nie gesehenes modernes Techniktheater, dessen Umsetzung punktgenaue Abstimmung der DarstellerInnen erfordert. (...) hat eine Wiederaufnahme jedenfalls verdient »

www.jungekritik.com

Récompensé par le Stella16 - Darstellender.Kunst.Preis *pour le jeune public dans la catégorie « Caractéristiques exceptionnelles » !*

théâtre d'objet

Frères

Un spectacle de théâtre d'objet pour deux comédiens et un café très sucré

Fr Deux frères nous racontent le parcours de leur grand-père, de ses frères et de sa sœur, dans l'Espagne en guerre, du coup d'État de Franco à l'exil vers la France. Une histoire narrée à travers leurs souvenirs de petit-fils, qui lui leur a été racontée et qu'ils veulent transmettre, pour ne pas oublier. Du sucre et du café pour parler de la Guerre d'Espagne de la Retirada, la cuisine comme terrain de jeux, les objets du quotidien comme protagonistes. Points de vue, idéologies et mémoire se mélangent dans le café noir des souvenirs familiaux. Le café, on l'aime avec ou sans sucre, *Frères* est l'histoire amère de ceux qui gardent le goût de la jeunesse et des utopies.

De Zwei Brüder erzählen uns vom Leben ihres Großvaters Angel und dessen Geschwistern im spanischen Bürgerkrieg, vom Staatsstreich Francos bis zum Exil in Frankreich. Es geht um Kindheitserinnerungen und Geschichten, die sie nur vom Hörensagen kennen und nun weitergeben wollen - gegen das Vergessen! Die Küche mutiert hierbei zum Spielplatz, Kaffee und Zucker stellen Krieg und Flucht dar, Küchenutensilien sind die Protagonisten und der Esstisch wird zum Spielbrett der Geschichte. Verschiedene Standpunkte, Ideologien und Erinnerungen vermischen sich im schwarzen Kaffee der Familiengeschichte.

Organisation: neimënster / Soutien: Círculo cultural Antonio Machado, Les amis des Brigades Internationales (ABI-L), Centre català de Luxemburg

dim 28|01 16:00
lun 29|01 10:30 (séance scolaire)
Salle Robert Krieps
12 € / 6 € **(réd.)** / 1,50 € **(Kulturpass)** **Billetterie (p.2)**
70' / En langue française / Âge > 10 ans
lesmaladroits.com

Avec: Valentin Pasgrimaud et Arno Wögerbauer
Compagnie les Maladroits et Eric de Sarria - mise en scène
Benjamin Ducasse - assistant à la mise en scène / Yann Antigny - création sonore
Jessica Hemme - création lumières et régie / Yolande Barakrok - regard scénographique
Isabelle Yamba - chargée de production
Benjamin ducasse, Eric de Sarria, Valentin Pasgrimaud et Arno Wögerbauer - texte
Compagnie les Maladroits - production / Tu-Nantes (44) - coproduction
Théâtre de Cuisine

© Damien Bossis

« Un spectacle aussi secouant qu'éducatif. »

Carré Magique, Bretagne

humour

Humour pour la Paix

DeAnne Smith

Post Joke Era
Comedian. Writer. Trouble-maker.

Humour pour la paix
voir festival p. 20

"DeAnne Smith is buzzing. She can barely contain herself. Why? She's on the meds. And the drugs do work"
Mikey Cahill, *Herald Sun*

mer 07|03 20:00
Salle Robert Krieps
25 € / 10 € **(réd.)** / 1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)
En langue anglaise
deannesmith.com

En DeAnne Smith, a three-time *Canadian Comedy Award* nominee, has performed all over the world, including the *Edinburgh Fringe Festival* or the *Melbourne International Comedy Festival*. By her own admission, DeAnne might just be the worst gender-queer, lesbian, tortured slam-poet, hipster vegan in the world. Her show is a surprisingly perky exploration of comedy's role in a world consumed by intolerance and uncertainty. Today she even is inclined to push the more caustic bad-taste moments to even sharper levels of pearl-clutching shock, while preserving the sophistication and intelligence we've come to expect from her.

Fr DeAnne Smith, trois fois nominée au *Canadian Comedy Award*, s'est produite dans le monde entier, du *Fringe Festival d'Edinburgh* au *Melbourne International Comedy Festival*. De son propre aveu la pire queer, lesbienne, slam-poète torturée, hipster végétalienne de la planète, DeAnne explore de son humour vif et optimiste le rôle de la comédie dans un monde consumé par l'intolérance et l'incertitude. Il lui arrive même de pousser les moments de mauvais goût les plus caustiques à des niveaux saisissants, tout en préservant la sophistication et l'intelligence qui font sa griffe.

Organisation: neimënster

Humour pour la paix

voir festival p. 20

ven 09|03 20:00
Salle Robert Krieps

22 € / 9 € **(réd.)**
1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)

En langue luxembourgeoise

feiersteppler.lu

avec: Lil Feinen, Rosch Gereke, Marie-Jeanne Jacobs, Lucienne Schleimer, Rom Schleimer, Clod Thommes

texte et musique - Balli Baldauff, Roll Gelhausen, Francis Kirps, Viv Meintz-Maas, Claudine Muno, Serge Tonnar
mise en scène - Clod Thommes
assistance - Mireille Gereke, Christiane Thommes

humour

Humour pour la Paix

Kabarä Feierstëppler

Al ginn ass näischt fir Feiglinger

Lu Déi eng ginn op déi 50 lass an déi aner op déi 60. 3 Männer an 3 Fraen. Si sinn net al. Si sinn am gaang al ze ginn. Awer dat dauert nach. Alles zu senger Zäit. Elo erfëllen se sech mol nach en alen Dram. Den Dram vun enger WG, enger Wunngemeinschaft.

Fr Certains sont quinquagénaires, les autres approchent la soixantaine. Trois hommes et trois femmes. Ils ne sont pas vieux. Ils prennent simplement de l'âge. Mais ils n'en sont pas encore là, chaque chose en son temps. Pour l'instant, ils souhaitent réaliser un vieux rêve: habiter en communauté, dans une colocation.

Organisation: neimënster

chanson

Humour pour la Paix

GiedRé

GiedRé est Les Gens

Humour pour la paix

voir festival p. 20

dim 11|03 18:00
Salle Robert Krieps
25 € / 10 € **(réd.)**
1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)
En langue française
giedre.fr

GiedRé - chant, guitare
Cédric Pérras - multi-instrumentiste

« Bien sûr, certains de mes textes peuvent choquer. Je rigole beaucoup de la mort… Mais franchement, quand je vois des gens enjamber les clochards rue de Rivoli pour aller s'acheter un écran plat, je me dis que mes chansons sont moins dures que la vie.»
GiedRé

Fr GiedRé, accompagnée du multi-instrumentiste Cédric Pérras nous présente son tout nouveau spectacle concocté en résidence: « *GiedRé est les Gens*, parce que *GiedRé ET les gens* aurait peut-être induit le public en erreur, peut-être se serait-il attendu à me voir entourée d'une ribambelle de choristes, danseurs et acrobates, et je ne suis pas en mesure d'assurer les nombreux remboursements auxquels nous aurions dû faire face si un tel scandale s'était répandu sur la place publique. Parce que *GiedRé HAIT les gens* était un peu trop violent, et surtout beaucoup trop faux, car pour raconter leurs histoires, il faut bien les aimer, ces gens, et même les aimer beaucoup, qui qu'ils soient, quels que soient les bizarreries, les absurdités ou les monstres qu'ils portent en eux. Restait donc *GiedRé EST les gens*, car tous ces gens, j'aurais pu être eux. Chacun aurait pu être eux, comme tout le monde aurait pu être un autre.» (GiedRé)

De GiedRé ist ein „nichtidentifiziertes gesungenes Objekt". Mit ihren kitschig gestylten Bühnenoutfits, die manchmal auch die Grenzen des guten Geschmacks überschreiten, bringt die litauisch-französische Sängerin frischen Wind in die musikalische Landschaft. Französische Chansons wechseln sich mit düsteren Stücken ab und auch die besungenen Themen sind bunt gemischt. Von Tod, Leiden, Einsamkeit, Verwahrlosung und Trauer bis hin zu amüsanten Delikatessen kompromisslosen Humors im Stil von Schuljungenstreichen ist alles dabei. Um den Internationalen Tag der Frauenrechte standesgemäß zu feiern präsentiert GiedRé in der Abtei ihr letztes Spektakel *GiedRé est Les Gens*.

Organisation: neimënster, Le Rat des villes

“Wir machen ein Format, das das Fernsehen thematisiert […]. Unsere Arbeit ist für uns eine Dringlichkeit. Sie ist ein Korrektiv, ein eitriger Zehennagel, der sich wiederum aus der Energie des Mediums ernährt.”
maschek. im Interview mit *Der Standard*

© katsey.org

humour

Humour pour la Paix

maschek.

Humour pour la paix

voir festival p. 20

Die österreichische Kabarett-Gruppe mit *Fake! In Wahrheit falsch.*

De Was passiert, wenn die politische Realität in ihrer Skurrilität und Groteskheit Satire überholt? Im Zeitalter der "alternative facts" sucht die österreichische Kabarett-Gruppe *maschek.* mit ihrem Programm *Fake! In Wahrheit falsch* humorvoll nach Antworten. Seit fast 20 Jahren kommentieren/synchronisieren die Kabarettisten Peter Hörmanseder und Robert Stachel sehr erfolgreich das politische Zeitgeschehen und sind auch dem österreichischen Fernsehpublikum wohl bekannt. Das Wort "maschek" stammt übrigens laut Duden von "Maschekseite", österreichisch für entgegengesetzte Seite oder Rückseite.

Fr Qu'en est-il lorsque la réalité de la vie politique rattrape la satire dans tout ce qu'elle a de plus loufoque ou grotesque? Alors que nous sommes envahis de toutes parts par les *« fake news »*, la troupe autrichienne maschek. a pris le parti d'en rire dans son nouveau spectacle *Fake! In Wahrheit falsch*. Depuis plus de 20 ans, les deux co-auteurs Peter Hörmanseder et Robert Stachel, connus des téléspectateurs autrichiens, commentent avec humour la vie politique. Le terme *« maschek »* est un austrianisme dérivé de l'allemand *« Maschekseite »* et désigne l'arrière ou le côté opposé.

Organisation: neimënster / Soutien: Ambassade d'Autriche

mar 13|03 20:00
Salle Robert Krieps
25 € / 10 € **(réd.)** / 1,50 € **(Kulturpass)** **Billetterie (p.2)**
En langue allemande
maschek.org

Peter Hörmanseder
Robert Stachel

Humour pour la paix

voir festival p. 20

humour

Humour pour la Paix

La nuit blanche de l'humour noir

ven 16|03 20:00
Salle Robert Krieps
25 € / 10 € **(réd.)**
1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)
Restauration africaine à déguster sur place
En langue française

« Pleine d'autodérision, elle n'hésite pas à passer d'un sujet léger à d'autres plus sombres, sans jamais tomber dans le pathos.»
Elise Koutnouyan, *Culturebox*

Roukiata Ouedraogo

Roukiata tombe le masque

Fr Dans son nouveau spectacle, l'humoriste Roukiata Ouedraogo (chroniqueuse dans l'émission *si tu écoutes j'annule tout* sur France Inter) évoque son parcours, de son Burkina Faso natal à sa présence ici et maintenant, sur les planches avec nous. Elle égrène plusieurs moments forts de sa vie: de son enfance à l'arrivée en France, et aborde avec humour l'éduction, l'intégration, le terrorisme, l'excision, sans oublier son oncle ancien combattant, sa mère et sa conseillère d'éducation…

De In ihrem neuesten Stück erzählt Kabarettistin Roukiata Ouedraogo von ihrem Werdegang von ihrer Heimat Burkina Faso bis ins heutige Hier und Jetzt inmitten des Publikums. Dabei besinnt sie sich auf die prägendsten Momente ihres Lebens wie ihre Kindheit und Ankunft in Frankreich, ihre Ausbildung, Integration, den Terrorismus und die Beschneidung, ohne drei wichtige Menschen auszulassen: ihren Onkel, den Soldat, ihre Mutter und ihre Erziehungsberaterin.

Oualas

Dans la tête de Oualas

Fr D'origine marocaine, Oualas a grandi en Côte d'Ivoire. Entrer *Dans la tête de Oualas*, c'est partager sa vision généreuse d'une Afrique aux multiples couleurs; lui qui refuse de choisir entre sa (mère) patrie et son (père) pays. Un humour épicé à la sauce graine relevée de harissa.

De Oualas will sich nicht zwischen seinem Herkunftsland Marokko und seiner Heimat Elfenbeinküste entscheiden. Vielmehr will er mit *Dans la tête de Oualas* seine Version eines vielfarbigen Afrikas zeigen. Ein Humor so scharf wie die typische „sauce graine", gewürzt mit Harissa.

Organisation: Rêves d'Afrique asbl / Collaboration: neimënster

© Stéphane Wliard / Ramez Aoudér

« Nous sommes tous dans le caniveau,
mais certains d'entre nous regardent les étoiles.»
Oscar Wilde

© Woźniak

humour

Humour pour la Paix

One to one

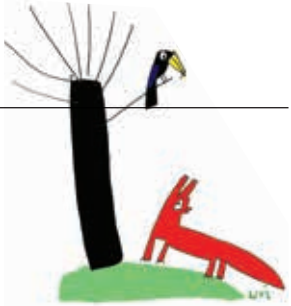
Jazz meets colour / Apéro Jazz XL

voir festival p. 20

Fr Le Festival *Humour pour la Paix* s'invite à l'apéro jazz avec Woźniak (créateur de l'affiche). Le dessinateur de génie et Adelinaa (*Le Canard Enchaîné*), accompagnés de deux jazzmen, dessinent en direct sur la scène de la salle Krieps. Jacek Woźniak bien connu des lecteurs du *Canard Enchainé* et des fans de Manu Chao dont il illustre l'univers musical est depuis toujours impliqué dans la liberté d'expression et l'engagement social dont ses dessins témoignent. Hommage à Cabu, sondage de l'âme du monde, etc.

De Das Festival *Humour pour la Paix* lädt Jacek Woźniak, den Schöpfer des diesjährigen Plakates, zu einem Apéro Jazz der besonderen Sorte ein. Woźniak, der sich schon seit jeher für die Meinungsfreiheit einsetzt sowie sich sozial engagiert und der den Lesern von *Le Canard Enchaîné* und Fans von Manu Chao als genialer Illustrator ihres musikalischen Universums wohlbekannt sein dürfte, malt zusammen mit Adelinaa von *Canard Enchaîné* live auf der Bühne, begleitet von zwei Jazzmusikern. Dabei erinnern sie unter anderem an Karikaturist Cabu und gehen auf die Suche nach der Seele der Welt.

Organisation: neimënster



dim 18|03 11:00
Salle Robert Krieps

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

wozwoz.net
scorbut.eu
adelina.eu
ramonlopez.net

Ramon Lopez - batterie / Barry Guy - contrebasse
Adelinaa - dessins / Woźniak - dessins
Claire Roygnan - mapping vidéo

“Fiischen, Fiischen, ech hu näischt z’iessen, Fiischen, Fiischen, ech muss dech friessen …”

Edmond de La Fontaine, genannt *Dicks*

spectacle pour enfants

De Wëlleffchen an de Fiisschen

Ass de Wollef dann elo wierklech sou geféierlech?

jeune public

voir festival p. 29

© Tom Wagner

Lu Nostalgie pur: *De Wëllefchen an de Fiisschen* vum Dicks ass ee vun den eelsten a beléiftste Klassiker aus der lëtzebuerger Kannerliteratur. E flotten Text, mam Charme vum ale Lëtzebuergeschen. D'Thematik vum Zréckkommen vum Wollef an eis Regiounen spruddelt vun Aktualitéit an duerchzitt déi ganz Opféierung. Mat enger Fro: ass de Wollef dann elo wierklech sou geféierlech, oder dach awer net? Dem Dicks saïn Originaltext, inspiréiert an aktuell, bidd vill ze laachen… säi Schalk spiert een op Schratt an op Tratt!

Fr Un moment de pure nostalgie: *De Wëllefchen an de Fiisschen* de Dicks est l'un des plus grands classiques de la littérature luxembourgeoise pour enfants. Un texte enlevé, avec le charme du Luxembourgeois ancien. La trame centrale est le retour du loup dans nos régions, un thème qui n'a jamais été autant d'actualité. Avec une question: le loup est-il vraiment si dangereux? Peut-être pas autant que ce que l'on voudrait nous faire croire? Le texte original de Dicks, plus actuel que jamais, fera certainement rire petits et grands!

Organisation: neimënster

ven 02|03 10:30 (séance scolaire)
sam 03|03 11:00

Salle Robert Krieps

12 € / 6 € **(réd.)** / 1,50 € **(Kulturpass)** **Billetterie (p.2)**

50' / Âge: 9 - 12 ans

En langue luxembourgeoise

miseenscene.lu

Annick Sinner - mise en scène, décor
Nadine Kauffmann - musique
Martine Conzemius - lumière, mise en scène, costumes
Toile si-re à.s.b.l - mise en scène

théâtre

Success story

Témoignages

De Nach *Welcome to Paradise* stürzt sich die *Compagnie du Grand Boube* erneut in den kreativen Schaffungsprozess, der sich auch diesmal um die Recherche von Zeugenaussagen dreht. Für *Succes Story* geht die Truppe rund um Carole Lorang gemeinsam auf die Suche nach Erfolgsgeschichten von Personen, die in Kinderheimen aufgewachsen sind: Soziale und berufliche Erfolge werden dabei ebenso beleuchtet wie persönliches Glück. Die Momentaufnahmen und Geschichten von Erwachsenen aus drei Generationen werden behutsam von Schauspielern nacherzählt, nachdem ihre Kindheitserinnerungen und Erlebnisse als Jugendliche in den Betreuungsstellen bühnentauglich umgeschrieben wurden.

Fr Après *Welcome to Paradise*, la *Compagnie du Grand Boube* poursuit son travail de création fondé sur la recherche de témoignages. Avec *Success Story*, l'équipe de Carole Lorang et Mani Muller se penchent sur la réussite de personnes qui ont grandi dans des foyers d'aide à l'enfance: sociale et professionnelle, mais aussi personnelle. Prises sur le vif, les paroles d'adultes de trois générations sont pudiquement compilées. Leurs histoires d'enfants dans les centres d'accueil sont réécrites pour la scène avant d'être portées devant le public par des comédiens de ces trois générations.

Co-production: La Compagnie du Grand Boube, CAPE – Centre des Arts Pluriels Ettelbruck, neimënster, Théâtre d'Esch / Collaboration: Maisons d'Enfants de l'État

mar 17|04 20:00
mer 18|04 10:30 (séance scolaire)
mer 18|04 20:00
Salle Robert Krieps

22 € / 9 € **(réd.)** / 1,50 € **(Kulturpass)** **Billetterie (p.2)**

80' / Âge > 14 ans
En langue luxembourgeoise avec surtitres en français

grandboube.com

Avec Franz Leander Klee, Renelde Pierlot, Germain Wagner
Carole Lorang - mise en scène / Mani Muller - adaptation et dramaturgie
Francis Schmit - recherche et transcription de témoignages
Peggy Wurth - scénographie et costumes
Alain Schumann - musique / Francis Schmit, Mani Muller - traductions

© Patrick Galbats

„ Ech ka mech net u jee eng Bees erënneren. Ech hu jo Streech kritt, ech si net an den Aarm geholl ginn. Ni.”

Interview mat Persounen, déi am Heem opgewues sin.

„ Ech hu méi erreecht, wéi ech mer jee geduecht hunn. Hallo, wat brauche mer da nach méi? Ech sti moies op a soen dem Dag Moien! ”

théâtre

Focus Mai 68

Tout ce qui nous reste de la révolution, c'est Simon

Une pièce du collectif *L'avantage du Doute*

mai 68 voir festival p. 25

Fr «En cherchant les possibilités d'un engagement politique et poétique commun, nous nous sommes trouvés confrontés à la question de notre héritage. Ce qui nous reste de l'exploration de ce passé proche, c'est «Simon», Simon comme métaphore, comme comédien, comme personnage. Ainsi *Mai 68* et la période qui a suivi ont été pour nous davantage un chemin qu'une destination, pour questionner le rapport de l'intime et du social, du politique et de la famille, de l'art et de la vie en société aujourd'hui. *Tout ce qui nous reste de la révolution, c'est Simon* n'est pas une conclusion définitive mais une proposition que nous vous adressons.»

De „Auf der Suche nach Möglichkeiten, um sich politisch und poetisch zu engagieren, wurden wir mit der Frage nach unserem Erbe konfrontiert. Das, was wir noch nicht über unsere nahe Vergangenheit erfahren haben, ist „Simon" - als Metapher, als Komiker und als Person. Sowohl der *Mai 68*, als auch jene Zeit, die darauf folgte, waren mehr Weg als Ziel, um den engen Zusammenhang zwischen Intimität und Sozialem, Politik und Familie, Kunst und Leben in der heutigen Gesellschaft zu hinterfragen. *Alles was uns bleibt von der Revolution, ist Simon*, ist keine definitive Schlussfolgerung, sondern ein Vorschlag von uns für euch."

Organisation: neimënster

© Mathilde Chamoux

ven 04|05 20:00
Salle Robert Krieps
22 € / 9 € **(réd.)** / 1,50 € **(Kulturpass)** **Billetterie (p.2)**
En langue française
lavantagedudoute.com

De et avec: Simon Backhouche, Mélanie Bestel, Judith Davis, Claire Dumas, Nadir Legrand

« Que reste-t-il de Mai 68 ? Au moins un spectacle réussi! »

Le Monde

© Hans Gerritsen

spectacle pour enfants

Alice

jeune public

voir festival p. 29

Un voyage dans le labyrinthe de l'imagination

Fr Des portes de toutes sortes et de toutes tailles nous permettent d'entrevoir un monde magnifique et curieux où Alice change de personnage, grandit et rapetisse tour à tour… Interprétation libre du classique de Lewis Caroll, *Alice au pays des merveilles*, la chorégraphie de Jack Timmermans s'investit dans un jeu constant de métamorphoses. Accompagnés de musiques composées pour l'occasion par Timothy van der Holst, un danseur et trois danseuses se lancent dans de folles courses-poursuites, pleines d'humour, des solos dansés ou des ensembles rythmés en duos et trios, dans un décor modulable ingénieux recréant l'univers mouvant du rêve.

En Lewis Carroll is a gentleman with dubious intentions. By masquerading in various animal guises, he seeks the favors of three lovely Alice's. But the three girls were not born yesterday and the writer's true intentions are laid bare. Off with his head the Queen would shout. Wake up Alice!

Organisation: neimënster

« Alice est une boîte à miracles remplie d'idées magiques et d'astuces fantastiques.»
La Dépêche du Midi

dim 06|05 16:00
lun 07|05 10:30 (séance scolaire)
Salle Robert Krieps
12 € / 6 € **(réd.)** / 1,50 € **(Kulturpass)** **Billetterie (p.2)**
60' / Sans paroles / Âge > 6 ans
destilte.nl

Jack Timmermans - chorégraphie
Bart Mostart, Martijn Hohmann, Bert Vogels - décor
Timothy van der Holst - musique
Rianne de Witte - costumes
Uri Rapaport - lumières
Viviana Fabiano, Donna Scholten, Mirella de Almeida Castagna, Alex Havadi-Nagy - danse

mer 17|01 20:00
Salle Robert Krieps
20 € / 10 € **(réd.)**
1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)

En langue luxembourgeoise

makadammen.lu

Makadammen:
Théa Engel, Susy Lentz,
Monique Mille, Maggy Molitor
Netty Glesener - musique
et accompagnement musical
Roland Gelhausen, Josiane Kartheiser,
Maggy Molitor - textes
Jacqueline Posing-van Dyck - mise en scène
Christian Klein - décor
Christian Klein, Yvette Engel - costumes
Pitt Becker - affiche, photos
On Stage Light - lumières, technique

théâtre

Turlatäin

E ronne Gebuertsdag

Lu E ronne Gebuertsdag steet an d'Haus. Gefeiert gëtt «en toute intimité», am enkste Familljekrees. Eng gutt Geleeënheet fir sech erëm ze gesinn, a sech esou ze gi wéi ee wierklech ass. Et gesäit jo keen et. Et ass ee jo ënnert sech. A wat an der Famill geschitt, geet déi aner näischt un. Et gëtt debattéiert, philosophéiert, beschass , gestridden, gelaacht, gesongen an et ass een ëmmer erëm iwwerrascht iwwert deem anere seng Naupen a Gewunnechten, obschonns ee gemengt huet, et géif een déi besser kenne wéi seng eege Boxentäsch, jee… en Turlatäin ouni Enn.

Fr On fête un anniversaire spécial. Cela se passe en toute intimité familiale. Une bonne occasion pour se revoir et se montrer tel que l'on est. On est entre soi, personne ne te voit. Ce qui se passe en famille, reste en famille. On discute, on médit, on se dispute, on rit, on chante et on est toujours surpris à nouveau par les manies de l'autre. Et dire qu'on croyait tout savoir de ses proches, bref… un «tourniquet» sans fin.

Organisation: Makadammen / Collaboration: neimënster

© Pitt Becker

ven 19|01 11:00
(scéance scolaire)
Salle Robert Krieps

25 € / 11 € **(réd.)**
1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)

En langues anglaise et arabe /
Âge > 14 ans

adg-europe.com

Lana Miller, Lama Amine, Ali Nakeeb, Gareth Radcliffe, Siobhan Gerrard
Manuel Scheuermann - Company manager
Paul Stebbing, Phil Smith - auteurs

théâtre

My Sister Syria

A Thriller, Immigration & The roots of Terrorism

En A dramatic exploration of the current refugee crisis in Europe and its roots in the Middle East, a thriller and partly a drama documentary. The production aims to ask questions rather than give answers, to appeal to a wide audience as well as inform about a core issue in modern Europe. The play follows Rachel, a professional human rights activist based in London. The performance is followed by discussions with the audience who may suggest alternative endings.

Fr Mi-thriller, mi-documentaire, c'est une véritable plongée au cœur de la crise actuelle des réfugiés du Moyen-Orient et de ses origines. Plutôt que d'essayer d'apporter des réponses, la pièce pousse le spectateur à s'interroger et tente de donner les clés pour comprendre la débâcle que traverse l'Europe. L'intrigue suit Rachel, une activiste des droits de l'Homme basée à Londres. La représentation sera suivie d'une discussion avec le public.

Organisation: American Drama Group-Europe / Collaboration: neimënster

danse

Mi Frida

Ein Tanztheaterstück, inspiriert am Leben und Mythos der Frida Kahlo

De Die Malerin Frida Kahlo, künstlerisches Wahrzeichen des ursprünglichen wie des modernen Mexikos, ist Synonym für einen einzigartigen poetischen Glamour. Bis heute begeistert Mexikos berühmteste Künstlerin, die nach ihrem Tod Kultstatus erreicht hatte. Die zwei luxemburgischen Künstlerinnen Sascha Ley und Sylvia Camarda untersuchen die Faszination und den Mythos um diese schillernde Persönlichkeit. Mit ihren Mitteln - Tanz, Stimme, Gesang und Performance - tauchen sie ins Universum der Kahlo ein und spielen mit der Poesie des Zwiespalts, ein grundsätzliches Thema des Künstlerseins.

Fr Grâce à sa personnalité, Frida Kahlo est devenue une icône pop après sa mort. La pièce explore la fascination d'un mythe et illumine le tiraillement qui naît entre la douleur et l'épanouissement. *«Sylvia Camarda et Sascha Ley s'approchent de façon étonnamment adjacente de leur héroïne. Toujours changeant, toujours nouveau, toujours surprenant. Qui est la danseuse, qui est la chanteuse, qui est l'actrice?»*, Trierischer Volksfreund

Organisation: Zonta Club Luxembourg / Collaboration: neimënster

ven 02|02 20:00

Salle Robert Krieps

30 € / 1,50 € **(Kulturpass) Billetterie (p.2) (Le bénéfice de la vente du spectacle sera versé à une œuvre de bienfaisance)**

60' sans entracte

mifridaperformance.jimdo.com

Sascha Ley - direction artistique, texte, musique, performance
Sylvia Camarda - chorégraphie, performance
Ulli Kremer - costumes, décor
Jérôme Konen - assistance artistique, vidéos

théâtre

Venise n'est pas en Italie

Pièce écrite et mise en scène par Ivan Calberac

© Svend Andersen

mar 06|02 20:00
Salle Robert Krieps

22 € / 9 € **(réd.)** / 1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)

En langue française / Tout public

institutfrancais-luxembourg.lu
theatredesbeliersparisiens.com

Avec Thomas Solivérès / Alban Sauvé - lumières
Caroline Gichuki - costumes / Camille Ansquer - scénographie

Fr Emile, quinze ans, vit à Montargis avec ses parents «inclassables». Quand la fille qui lui plait plus que tout l'invite à Venise pour les vacances, il est fou de joie. Seul problème: ses parents décident de l'accompagner en caravane… Histoires d'un premier amour, miraculeux et fragile et d'un voyage initiatique rocambolesque.

De Emile, 15, wohnt mit seinen durchgeknallten Eltern in Montargis. Als sein großer Schwarm ihn in den Ferien nach Venedig einlädt, verfliegt seine erste Freude rasch, als seine Eltern beschließen im Wohnmobil mitzukommen. Die Geschichte einer ersten, zerbrechlichen und doch wunderbaren ersten Liebe über das Abenteuer des Erwachsenwerdens.

Organisation: Institut français Luxembourg / Collaboration: neimënster

danse

Legends

Gala de danse

jeu 22|03 19:00
ven 23|03 19:30
sam 24|03 15:00 / 20:00
Salle Robert Krieps

30 € / 1,50 € **(Kulturpass)** **Billetterie (p.2)**

Infos: joelle@jazzex.lu / +352 / 691 152 192

jazzex.lu

Fr Les professeurs et les élèves de l'école de danse *Jazz-Ex* vous invitent à leur traditionnel spectacle de fin d'année, consacré aux *Legends*. Les jeunes danseuses et danseurs vous présenteront différentes chorégraphies et danses endiablées du Luxembourg, de France, d'Italie, du Brésil et d'Afrique. Une soirée bien rythmée, pour petits et grands.

De Die Tanzschule *Jazz-Ex* lädt zu einer rhythmischen Abschlussaufführung zum Thema *Legends* ein. Die jungen Tänzerinnen und Tänzer präsentieren Choreographien und Tänze aus Luxemburg und aller Welt.

Organisation: Ecole de danse Jazz-Ex

théâtre

Picnic at Hanging Rock

Adapted by Tom Wright
from the novel by Joan Lindsay

Gina Millington & Laura Lizak © J. Lowery

mar 24|04 20:00
mer 25|04 20:00
jeu 26|04 20:00
Salle Robert Krieps

20 € / 10 € **(réd.)** / 1,50 € **(Kulturp.)** **Billetterie (p.2)**

En langue anglaise

bgt.lu

Tony Kingston - metteur en scène / Karl Pierce - designer
avec: Laura Lizak, June Lowery, Gina Millington, Céline Planata, Martina Sardelli / Produit et arrangé par "Nick Hern Books"

En In one of the great unsolved mysteries of the 20th century, a group of female students go on a trip to *Hanging Rock* on Valentine's Day - a landmark in the vastness of Australia. When four of them go to explore the rock three of them disappear without a trace! The event leads to rumours and recriminations. Long-suppressed truths, desires and obsessions surface which shake the late-Victorian order of the school and tear lives apart. Written in 1967, and based on a true story, Joan Lindsay's classic novel – adapted in 2016 for 5 actresses – looks at the destruction caused when mankind tries to regulate wild emotions.

Organisation: B.G.T. English Theatre Company / Collaboration: neimënster

théâtre

Tutt'Italia per 20 euro

Parcours semi-sérieux
à travers la culture italienne

© Eliza Fessler

mer 30|05 19:30
jeu 31|05 19:30
Salle Robert Krieps

20 € / 15 € **(réd. < de 12 ans & membres Dante Alighieri)** / 1,50 € **(Kulturpass)** **Billetterie (p.2)**

120' (entracte de 15')
En langue italienne

ladante.lu
teatrolingua1.blogspot.com

Luisella Suberni Piccoli - conception et mise en scène

Fr Jadis, on voulait vendre le Colisée à des nigauds. Est-ce maintenant l'Italie tout entière que l'on veut vendre? Et ce, pour 20 euros? La troupe de *Teatrolingua* vous dévoile quelques morceaux d'anthologies de la culture italienne. 24 acteurs de 14 nationalités interprètent des extraits de pièces, romans et nouvelles, le tout accompagné de musiques originales.

De Die Theatertruppe *Teatrolingua* widmet sich der italienischen Kultur: 24 Schauspielerinnen und Schauspieler aus 14 Nationen spielen Ausschnitte aus Theaterstücken, Romanen und Kurzgeschichten, begleitet von italienischer Musik.

Organisation: Società Dante Alighieri de Luxembourg / Collaboration: neimënster / Soutien: Ambassade d'Italie

rencontre

clé de voûte 98
Grondsteen 110

conférence

Océan, dernier territoire sauvage

Rencontre avec le grand requin blanc, les baleines et les cachalots
par François Sarano

© Aldo Ferruci

ven 08|12 19:00
Salle José Ensch

Entrée libre sur inscription via *contact@neimenster.lu*

120' / En langue française

La présentation s'appuie sur la projection de photos et de courtes séquences filmées qui illustrent les propos.

longitude181.org

Fr L'Océan est le dernier grand territoire sauvage de notre planète. Le dernier endroit où l'on peut rencontrer les géants, baleine bleue, cachalot,… Que nous apportent ces rencontres? Réponses avec l'océanographe et plongeur François Sarano, ex-collaborateur du commandant Cousteau et l'un des rares au monde à nager avec le plus redouté de ses habitants, le requin blanc…

De Der Ozean ist das letzte wilde Territorium unseres Planeten. Der letzte Ort, an dem man den Riesen der Meere, wie Blauwale und Pottwale, begegnen kann… Was lehren sie uns über das Tierreich, die Wildnis und die Biodiversität? Antworten darauf gibt es mit Meeresforscher und Taucher François Sacano, ehemaligem Mitarbeiter von Kommandant Cousteau und einem der wenigen weltweit, die schon mit einem der gefürchtetsten Tiere auf Tuchfühlung gegangen sind: dem weißen Hai…

Organisation: Institut français du Luxembourg, neimënster, Fédération luxembourgeoise des activités et sports subaquatiques (FLASSA) / Soutien: Association Victor Hugo

conférence

Focus Stefan Zweig:

Avant 1914, la terre avait appartenu à tous les êtres humains…

Par l'historien Denis Scuto

voir festival p. 17

Fr Dans son autobiographie, *Die Welt von gestern. Erinnerungen eines Europäers*, publiée de façon posthume, Stefan Zweig décrit le basculement du monde occidental de l'ère libérale à l'ère nationale et oppose un monde où l'intellectuel qu'il était pouvait circuler librement et sans papiers à l'entre-deux-guerres où les voyageurs et les migrants subissent contrôle après contrôle et sont persécutés. L'historien Denis Scuto illustre ce basculement en s'appuyant, entre autres, sur le parcours de Stefan Zweig.

De In seiner Autobiographie *Die Welt von gestern. Erinnerungen eines Europäers*, welche posthum veröffentlicht wurde, beschreibt Stefan Zweig den Umschwung im Westeuropa der Zwischenkriegszeit von einer zuvor liberalen Stimmung, in der sich der Intellektuelle, der er war, frei und ohne Papiere bewegen konnte, hin zu einer nationalen Ära, die Reisende und Migranten strengen Kontrollen unterwarf, oder sie sogar verfolgte. Historiker Denis Scuto beschreibt diesen Wandel unter anderem anhand des Parcours des österreichischen Autors.

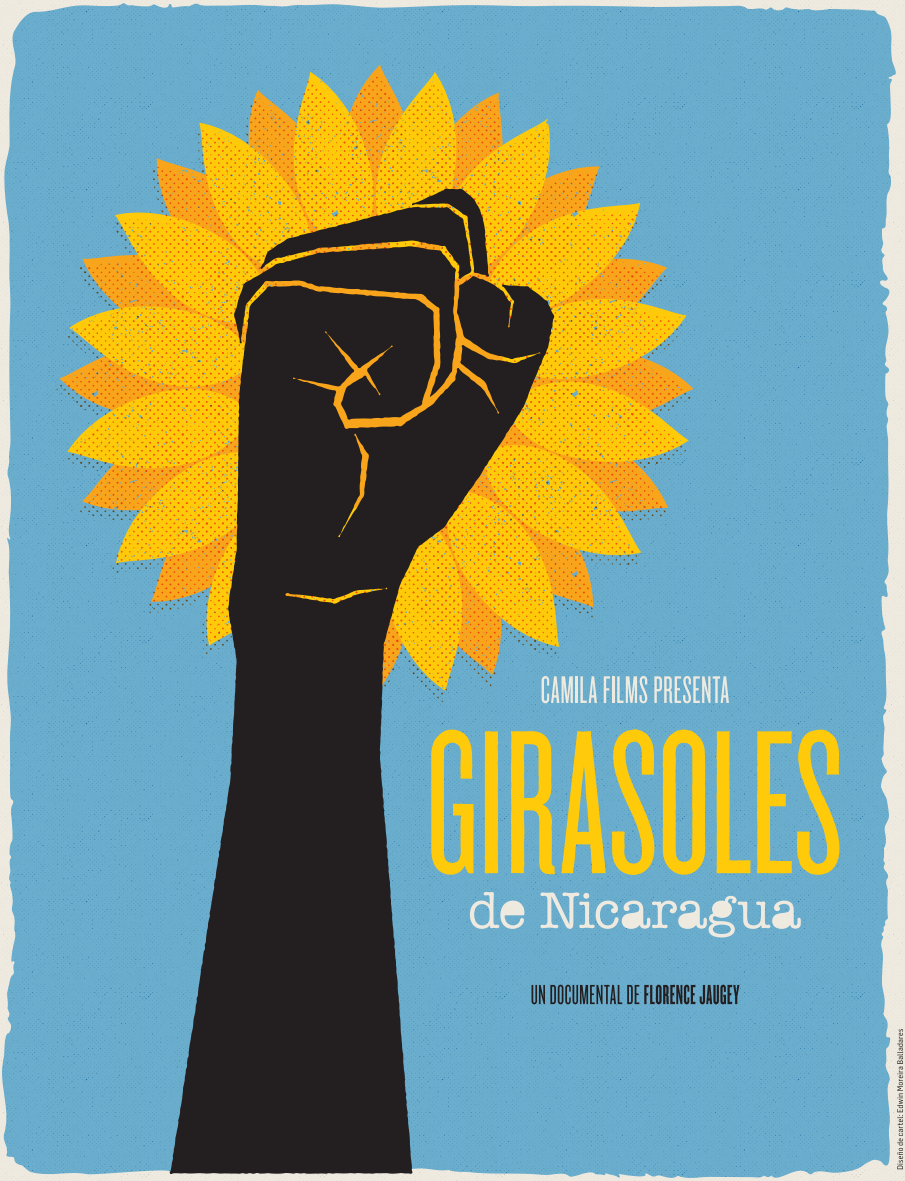
Organisation: Université de Luxembourg, Denis Scuto

jeu 22|02 19:00
Salle Edmond Dune

Entrée libre sur inscription
via *contact@neimenster.lu*

En langue française

uni.lu



Guión Realización y Producción FLORENCE JAUGEY • Fotografía FRANK PINEDA • Edición ANDREA BILBAO • Sonido LEO DOLGAN • Canción LILIANA FELIPE Y JESUSA RODRÍGUEZ
Con la colaboración de las mujeres de la ASOCIACIÓN DE TRABAJADORAS SEXUALES GIRASOLES DE NICARAGUA
Una producción de la FUNDACIÓN CINEMATOGRÁFICA CAMILA FILMS, con la contribución del GOBIERNO DE SUIZA A TRAVÉS DE LA COOPERACIÓN SUIZA
y el apoyo del GRAN DUCADO DE LUXEMBURGO, Embajada en Nicaragua.

projection / débat

LuxFilmFest: Girasoles de Nicaragua

de Florence Jaugey

8e/8. Luxembourg City Film Festival
22|02 > 4|03|2018

Programmation disponible à partir de début février 2018 / Das komplette Programm wird Anfang Februar 2018 veröffentlicht

luxfilmfest.lu

Fr Le *Luxembourg City Film Festival* est devenu au fil des ans le rendez-vous incontournable des amateurs du 7e art. Pour cette 8e édition, le festival fait toujours la part belle aux découvertes et offre un panorama international de la production cinématographique à travers une sélection pointue de films, mais aussi des expositions et des débats avec des professionnels du cinéma. Le documentaire *Girasoles de Nicaragua*, qui suit la lutte de 18 travailleuses du sexe au Nicaragua pour la reconnaissance et la régulation de leur profession, est présenté dans le cadre de la programmation *Hors les Murs* à neimënster.

De Das *Luxembourg City Film Festival* ist über die Jahre zu einem festen Termin für Liebhaber der siebten Kunst geworden. Viele neue Entdeckungen stehen auf dem Programm dieser 8. Ausgabe: Ein internationales Panorama der Kinoproduktion mit einer genialen Auswahl an Filmen, aber auch Ausstellungen und Diskussionsrunden mit professionellen Filmschaffenden. Die Dokumentation *Girasoles de Nicaragua*, die den Kampf von 18 Sexarbeiterinnen in Nicaragua für die Anerkennung und Regulierung ihres Berufsstandes begleitet, wird im Rahmen des *Hors les Murs*-Programms im neimënster gezeigt.

Organisation: Luxembourg City Film Festival / Collaboration: neimënster

mar 27|02 19:00
Salle Robert Krieps

7 € / 5 € **(réd.)** / 1,50 € **(Kulturpass)** **Billetterie (p.2)**
Achat du pass LuxFilmFest sur le site luxfilmfest.lu

80' / En présence de la réalisatrice

En langue espagnole sous-titré en français

Les féministes
vous offrent
UNE BONNE DOSE DE
FIERTÉ

rencontre

Journée internationale des droits des femmes

JIF 2018

dim 11|03 à partir de 11:00
Sur tout le site

Entrée libre excepté au spectacle de clôture de *GiedRé*

cid-fg.lu

Fr Rendez-vous à la 4e fête culturelle et féministe, en l'honneur de la *Journée internationale des droits des femmes*. Cette journée, intimement liée aux nombreuses luttes des femmes pour obtenir leurs droits, permet de dresser un bilan des progrès réalisés, de célébrer les actes de courage et de détermination accomplis par les femmes, mais aussi d'appeler à des changements. Pour cette date incontournable de l'agenda, la plateforme d'action *JIF2018* et neimënster présentent de nombreuses manifestations axées sur le dialogue et l'échange, la solidarité internationale, l'émancipation et l'empowerment, la créativité et l'autodétermination.

Avec e.a. les concerts *Kiss & Bye* et GiedRé, des performances HipHop, des ateliers, des jeux, des lectures, un village associatif, les expositions des affiches féministes du Collectif *La Rage* et du travail de Berthe Lutgen, mais aussi des discussions – un évènement-phare ouvert à tous.

De Zu Ehren des *Internationalen Tags der Frauenrechte* findet bereits die vierte *„fête culturelle et féministe"* statt. Dieser Tag, der im unmittelbaren Zusammenhang der zahlreichen Kämpfe von Frauen für ihre Rechte steht, zieht nicht nur Bilanz über erzielte Fortschritte, sondern feiert ganz konkret das mutige und entschlossene Handeln von Frauen während an die Hürden erinnert wird, die es noch zu bewältigen gilt. Für diesen Fixpunkt der feministischen Agenda präsentieren die Aktionsplattform *JIF2018* und neimënster eine Vielzahl an festlichen und kulturellen Veranstaltungen zum Thema Dialog und Austausch, internationale Solidarität, Emanzipation und Empowerment, Kreativität und Selbstverwirklichung.

« Tant que l'égalité entre les hommes et les femmes ne sera pas atteinte, nous aurons besoin de la célébrer.»

Site officiel du 8 mars

Organisation: JIF2018: CID | Fraen an Gender, Chrëschtlech-sozial Fraen, CLAE, Conseil National des Femmes du Luxembourg (CNFL), Genderrot Déi Gréng, Déi Lénk, Europa Donna Luxembourg, Femmes communistes, Femmes en détresse, Femmes socialistes, FNCTTFEL-Landesverband, Jonk Gréng, Jonk Lénk, Kweni asbl, Mouvement Démocratique des Femmes/Hipatia, OGBL, Planning familial Luxembourg, Rosa Lëtzebuerg – Cigale, Union des femmes luxembourgeoises, Wide – Women in digital empowerment / Coproduction: neimënster

résidence / lecture

Printemps Poétique Transfrontalier

Cinq maisons, cinq régions, cinq identités

lun 19|03 19:00
Chapelle
Entrée libre
120'

Line up:
Nico Helminger (L)
Yvonne Lachmann (D)
Antoine Mouton (F)
Aurélien Dony (B)
Julia Trompeter (D)

De Im März begeben sich fünf Poetinnen und Poeten aus der Großregion in jeweils fünf verschiedene Kulturhäuser in Künstlerresidenz, um gemeinsam und doch getrennt an neuen Werken zu arbeiten. In Zusammenarbeit mit der Kulturfabrik Esch beherbergt neimënster über zwei Wochen lang die deutsche Lyrikerin Yvonne Lachmann, die inspiriert von unseren alten Gemäuern Texte über ihre Region oder Heimatstadt schreiben wird. Um dem Publikum Einblick zu gewähren in das Schaffen der Autoren und Autorinnen touren diese von Haus zu Haus und machen natürlich auch in neimënster Halt. Begleitet von Live-Musik lesen die fünf Poetinnen und Poeten ihre neu kreierten Werke und versprechen eine spannende Mischung.

Fr En mars, cinq poètes et poétesses originaires de la Grande Région seront présents en résidence d'écriture à cinq endroits, cinq lieux comme autant de témoins de leur identité. neimënster accueillera cette nouvelle saison pour deux semaines de résidence la poétesse allemande Yvonne Lachmann. Accompagnés par de la musique live, les textes rédigés par les cinq poètes et poétesses seront présentés à l'Abbaye lors d'une lecture-rencontre avec le public.

Organisation: neimënster, Kulturfabrik, Maison de la poésie de Namur. / Collaboration: Printemps des Poètes Luxembourg, Saarländisches Künstlerhaus e.V, La direction Régionale des Affaires Culturelles Grand Est, Künstlerhaus Edenkoben der Stiftung Rheinland-Pfalz für Kultur / Partenariat de la Fédération Européenne des Maisons de Poésie (MAIPO)

lecture

Printemps des Poètes

11e Édition

sam 28|04 19:00
Sur tout le site
Entrée libre

Fr Pour cette 11e édition, le *Printemps des Poètes* permet aux auteurs d'aller à la rencontre du public. Marathon de la poésie, cette nouvelle édition va voir une quinzaine de poètes et de poétesses réunis autour du thème de *l'ardeur*. Ils seront accompagnés par de jeunes artistes pour tracer le sillon de leurs aînés et faire vivre et entendre la poésie. Affaire d'engagement et de regard nouveau porté sur le monde, le *Printemps des Poètes* est prolongé dans la presse qui ouvre pour l'occasion ses pages à la poésie, et dans les cours de récréation avec des ateliers d'écriture proposés dans les écoles.

De Uns die Poesie näherzubringen ist seit mehr als einem Jahrzehnt die Aufgabe des *Printemps des Poètes*. Für diese elfte Ausgabe des Gedichte-Marathons schreiben 15 Dichterinnen und Dichter rund um das Thema *„ardeur"* (zu Deutsch *Hingabe*). Einen wichtigen Beitrag leistet hier auch die luxemburgische Presse, die ihre Printausgaben für die Lyrik öffnen, sowie Schulen im ganzen Land, indem sie mittels Schreibateliers junge Leuten mit Poesie vertraut machen.

Organisation: Printemps des Poètes Luxembourg, neimënster

« La poésie est une valeur refuge, une valeur de combat contre la globalisation de l'indifférence.»

Bruno Théret, président du comité Printemps des Poètes - Luxembourg

« À notre époque, les enfants sont des tyrans. »

- ☐ Socrate
- ☐ Jean-Jacques Rousseau
- ☐ Michel Foucault

création

quiz

Impossible Readings

10e édition

Fr L'aversion pour l'autre (culture, couleur de peau, statut social, religion) fait son grand retour dans nos vies quotidiennes. Pour prouver que ces rhétoriques n'ont rien de nouveau, mais qu'au contraire elles ont toujours rythmé notre histoire, l'équipe des *Impossible Readings* a choisi cette fois de mettre le public au cœur de son expérience littéraire. Dans le cadre d'un quiz, où les participants pourront former des équipes, ils devront remettre dans leur contexte des citations anonymes qui leur seront lues par des comédiens. Lesdites citations pourront provenir de livres de l'Antiquité jusqu'au thread Facebook d'avant-hier. Bonne chance!

De Die Aversion gegen das Andere (Kultur, Hautfarbe, Status, Religion) erlebt in unserem Alltag eine Renaissance. Um zu zeigen, dass Hassrede und negative Rhetorik nichts Neues sind, sondern im Gegenteil immer schon Teil unserer Geschichte waren, hat sich das Team von *Impossible Readings* entschlossen für diese zehnte Ausgabe das Publikum ins Zentrum des literarischen Spektakels zu rücken. Im Rahmen eines Quizzes müssen anonyme Zitate, von Schauspielern und Schauspielerinnen vorgelesen, in einen Kontext eingeordnet werden. Dabei können eben jene Zitate sowohl aus einem aktuellen Facebook-Thread stammen, wie auch aus der Antike. Viel Glück beim Raten!

Organisation: neimënster, Independent Little Lies / Coordination littéraire: Luc Caregari et Sandy Artuso / Soutien: Ministère de la Culture et du Fonds Culturel National

mar 08|05 20:00
Brasserie Wenzel
12 € / 9 € **(réd.)** / 1,50 € **(Kulturpass)** **Billetterie (p.2)**
En langue française

STOP
DER MASSEN-
VERBLÖDUNG
YANKEE
GO HOME
FNL
VAINCR

forum

focus mai 68

Forum Z

Mai 68 – Entre mythe et fait social total

mai 68

voir festival p. 25

Fr *Mai 68* est aujourd'hui le symbole d'un changement fondamental de la société, souvent associé avec des phénomènes de rupture de l'ordre moral et des processus « révolutionnaires » dans la vie culturelle et sociale. Ce *Forum Z* du *C2DH* vise à faire le bilan historiographique de cet événement médiatique global et de problématiser la tension entre la création d'un mythe moderne et les effets concrets que ce mouvement global a laissé dans la société luxembourgeoise. De manière critique et engagée, le *Forum Z* discutera avec témoins et historiens et laissera s'exprimer des sources originales!

De Der Begriff *Mai 68* steht auch heute noch als Symbol für eine tiefgreifende Veränderung der Gesellschaft, die oft mit Phänomenen wie dem Bruch der moralischen Ordnung und revolutionären Prozessen im kulturellen und sozialen Milieu einherging. Das *Forum Z* von *C2DH* zielt nun darauf ab historiographisch Bilanz zu ziehen über dieses globale Medienereignis, sowie die Spannung zwischen der Entstehung eines modernen Mythos und der konkreten Auswirkungen dieser Bewegung auf die luxemburgische Gesellschaft aufzuzeigen. Auf kritische und engagierte Art und Weise diskutiert das Forum Z mit Zeitzeugen und Historikern und lässt auch Originalquellen genügend Raum.

Organisation: neimënster, C2DH

« ForumZ (Z pour Zeitgeschichte, histoire contemporaine) sert de plate-forme publique pour un débat critique et ouvert sur des questions actuelles en matière d'histoire contemporaine luxembourgeoise et européenne. Tout citoyen intéressé est invité à se joindre aux experts pour discuter de thèmes choisis, de nouvelles approches et de nouvelles sources en histoire contemporaine. ForumZ porte l'histoire hors des murs de l'université et dans le domaine public.»

mer 09|05 18:00 - 20:00
Salle Robert Krieps
Entrée libre sur inscription via *contact@neimenster.lu*
120' / multilingue
c2dh.uni.lu

Tony Krier © Photothèque VdL

discussion
LiteraturLabo 7
Joresbilan

© 100,7

jeu 07|12 19:00
Chapelle
Entrée libre

En langue luxembourgeoise
ipw.lu
100komma7.lu

Lu Am Dezember ass Zäit fir en literaresche Joresbilan ze maachen, fir déi flott a manner flott Bicher ze beschwätzen, d'Literaturpräisser ze zerplécken an d'Tendenzen am Business ze analyséieren. Am *LiteraturLabo* vum Radio 100,7 an vum IPW diskutéieren Nathalie Bender a Valerija Berdi vum Radio 100,7 mam Ian De Toffoli, Chercheur op der Uni Lëtzebuerg.

Organisation: Radio 100,7 / Coopération: IPW / Soutien: neimënster

lecture / entretien
Edouard Louis
Histoire de la violence

© Jerome Bonnet / modds

mar 12|12 19:00
Salle Edmond Dune

10 € / 5 € **(réd.)**
1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)

En langue française
ipw.lu

Fr Rencontre avec Edouard Louis, l'étoile montante de la littérature française contemporaine qui, après le succès critique exceptionnel de *En finir avec Eddy Bellegueule* (Seuil, 2014), nous présente son deuxième récit autobiographique *Histoire de la violence* (Seuil, 2016), un roman qui vise le centre névralgique de notre présent.

Organisation: Institut Pierre Werner / Soutien: neimënster

conférence / débat
Travail forcé, vous connaissez?

jeu 14|12 18:00
Salle José Ensch
Entrée libre
Le programme détaillé sera annoncé ultérieurement

caritas.lu

Fr Cette conférence-débat organisée par le *Comité de suivi de la lutte contre la traite des êtres humains* et *Caritas* interroge le thème de L'exploitation par le travail» dans le cadre de la traite des êtres humains. L'objectif de cette conférence est de sensibiliser le grand public aux réalités de cet esclavagisme moderne.

Organisation: Comité de suivi de la lutte contre la traite des êtres humains, Caritas Luxembourg / Collaboration: neimënster

film

Focus Stefan Zweig / Cycle littérature:

Vor der Morgenröte

Adieu l'Europe

jeu 11|01 20:00

Salle Robert Krieps

Entrée libre

En langue allemande
avec soustitres français

ipw.lu

De Das IPW präsentiert anlässlich der Zweig-Vernissage den Film *Vor der Morgenröte* von Maria Schrader, der episodisch aus dem Leben des Schriftstellers im Exil erzählt: Die Geschichte eines Flüchtlings, die Geschichte vom Verlieren der alten und dem Suchen nach einer neuen Heimat. Im Vorfeld hält Klemens Renoldner, Direktor des Stefan Zweig Zentrums in Salzburg, einen einführenden Vortrag.

Organisation: Institut Pierre Werner / Soutien: neimënster

Focus Zweig

voir festival p. 17

conférence

Michel de Montaigne ou l'épreuve de l'âme

Entretien avec Karlheinz Stierle et Antoine Compagnon

jeu 18|01 19:00

Salle Edmond Dune

10 € / 5 € **(réd.)**
1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)

En langue française

ipw.lu

Fr Les Essais de Michel de Montaigne retracent le mystère de la condition humaine et du moi inépuisable. Karlheinz Stierle, éminent romaniste allemand, et Antoine Compagnon, professeur au Collège de France, débattront sur la portée historique et de l'actualité des *Essais* de Montaigne, parus entre 1572 et 1592.

Organisation: Institut Pierre Werner / Soutien: neimënster

conférence

Enjeux de la psychotherapie

Tous fous ou la psychatrie 5.0

jeu 18|01 20:00
jeu 01|03 20:00

Chapelle

Entrée libre

En langue française

Fr Le conférencier Dr Pierre Schepens présentera son livre publié en 2015 avec le Dr Nicolas Zdanowicz. Les auteurs y dénoncent la multiplication contemporaine de nombreux troubles psychiques, basés sur des critères diagnostiques discutables, et plaident pour une approche qui au-delà du symptôme- place l'humain au centre. La conférence sera animée par les Docteurs Katy Seil-Moreels et Paul Hédo.

Organisation: Société luxembourgeoise de psychiatrie, pédopsychiatrie et psychothérapie, neimënster, Institut français, AEPU (Association d'enseignement postuniversitaire), Institut luxembourgeois de pensée systémique, Société des sciences médicales, Uni.lu

conférence
Dalia Ofer
The Historian and His/Her Protagonists

mer 24|01 19:00
Salle José Ensch
Entrée libre

En langue anglaise
uni.lu

En Illegal immigration to Palestine and daily life in east European ghettos are Dalia Ofer's main areas of research. In her keynote - which is part of the conference *The Way Out. Microhistories of flight from Nazi Germany* - the historian at the Hebrew University of Jerusalem gives insights into her work and explains why every voice and micro-history of involved protagonists counts when constructing a historical narrative.

Organisation: Denis Scuto, Université de Luxembourg / Soutien: neimënster

discussion
Dominique Wolton
Communiquer, c'est vivre

© Jallal Seddiki

jeu 01|02 19:00
Salle Edmond Dune
10 € / 5 € **(réd.)**
1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)

En langue française
ipw.lu

Fr À l'invitation de l'IPW, Dominique Wolton présente son dernier livre *Communiquer, c'est vivre* qui interroge les jeux de pouvoirs. Ses recherches valorisent notamment une conception originale de la communication. En repensant les rapports entre l'individu et le collectif, il renouvelle la pensée politique à l'heure de la communication omniprésente.

Organisation: Institut Pierre Werner / Soutien: neimënster

lecture / entretien
Patrick Deville
Taba-Taba

mer 07|02 19:00
Salle José Ensch
10 € / 5 € **(réd.)**
1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)

En langue française
ipw.lu

Fr Le grand écrivain français Patrick Deville déroule dans son roman *Taba-Taba* (Seuil, 2017) une fresque romanesque qui va de Napoléon III aux récents attentats qui ont ensanglanté le pays et nous emmène également bien au-delà de l'Hexagone. En conversation avec Jean Portante, il nous fait faire le tour de la planète en variant le microscope et le macroscope.

Organisation: Institut Pierre Werner / Soutien: neimënster

entretien
Can Dündar
Verräter.
Von Istanbul nach Berlin

© Milena Schlösser

mer 21|03 19:00
Salle Edmond Dune

10 € / 5 € **(réd.)**
1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)

En langue turque et allemande avec traduction simultanée vers l'allemand et le français

ipw.lu

De Streiter für Meinungsfreiheit, Kämpfer gegen Zensur, in der Türkei zu über fünf Jahren Haft verurteilt wegen eines Verbrechens, das Journalismus heißt: Das IPW präsentiert den ehemaligen Chefredakteur der renommierten Tageszeitung *Cumhuriyet* zu einem Gespräch über die aktuellen Entwicklungen in der Türkei und sein Exil in Berlin.

Organisation: Institut Pierre Werner / Soutien: neimënster

conférence
Maria van Rysselberghe
Itinéraire d'une femme libre

© La dame en blanc (1926)

mar 27|03 19:00
Salle José Ensch

10 € / 5 € **(réd.)**
1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)

En langue française

ipw.lu

Fr Maria van Rysselberghe (1866-1959), écrivain belge, épousa le peintre Théo van Rysselberghe avant de se lier avec Aline Mayrisch. Lors du vernissage de l'exposition qui retracera son parcours, son biographe, Jacques Roussillat, et le directeur des Archives et Musée de littérature de Belgique, Marc Quaghebeur, évoquent celle qui chérissait de préférence les maudits et les rebelles.

Organisation: Institut Pierre Werner / Soutien: neimënster

discussion
50 Jahre 68
Die 68er Bewegungen und die Folgen

mer 30|05 19:00
Salle Edmond Dune

10 € / 5 € **(réd.)**
1,50 € **(Kulturpass)**
Billetterie (p.2)

En langue allemande et française avec traduction simultanée

ipw.lu

De 50 Jahre „1968"– ein Anlass, die Ereignisse und Folgen der 68er Bewegungen in den Blick zu nehmen. Auf Einladung des IPW diskutieren die Historikerinnen Ingrid Gilcher-Holtey (Uni Bielefeld) und Emmanuelle Loyer (Sciences Po Paris) mit dem luxemburgischen Journalisten Romain Leick (Der Spiegel).

Organisation: Institut Pierre Werner / Soutien: neimënster

mai 68

voir festival p. 25

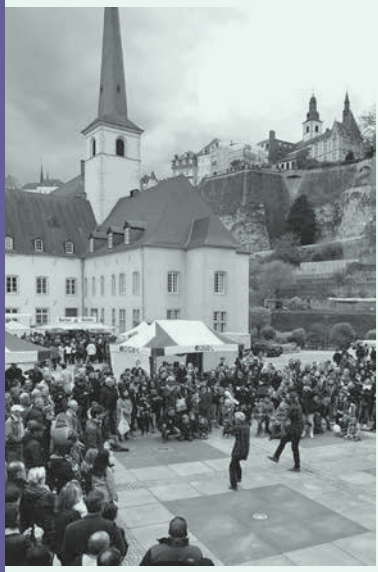
journée à thème

Fête du Travail et des Cultures

D'Solidaritéit mëcht eis méi staark

mar 01|05 11:00 - 18:00
Sur tout le site
Entrée libre

ogbl.lu
asti.lu
astm.lu



Fr En ce 1er mai 2018, l'OGBL et ses partenaires offrent la plus enthousiasmante des célébrations pour la 15e fête du travail et des cultures à neimënster. Au programme, une série de concerts jazzy, rock, world et électro, une scène dédiée aux amateurs, un village gastronomique aux mille saveurs, des ateliers pour nos artistes en herbe, des spectacles incroyables, du mystère, de la virtuosité et du rire, mêlant langues et âges. En bref, une journée pour se régaler, des papilles aux oreilles.

De An diesem 1. Mai 2018 organisiert der OGBL mit seinen Partnern ein Fest der Extraklasse, um die 15. Fête du travail et des cultures gebührend zu feiern. Am Programm stehen eine ganze Reihe von Konzerten von Jazz, über Rock, Worldmusik bis hin zu Elektro, garniert mit einem umfangreichen gastronomischen Angebot mit Geschmacksrichtungen aus aller Welt, Ateliers für unsere jungen Künstler und Künstlerinnen, eine Bühne nur für Amateure und Gesangstalente, verfeinert mit unglaublichen Vorführungen aller Art. In der Abtei liegt ein Zauber in der Luft, begleitet von Lachen und Staunen ob so viel Virtuosität. Egal woher man kommt, egal wie alt man ist: Am 1. Mai gibt es mehr als einen Grund im Grund zu feiern und sich verwöhnen zu lassen, von den Geschmacksknospen bis zu den Ohren.

Organisation: Syndicat OGBL / Collaboration: neimënster, ASTI, ASTM

Billetterie

neimënster rejoint le réseau luxembourgticket

Vous pouvez maintenant acheter des tickets pour nos manifestations dans n'importe quel point de vente luxembourgticket du pays (liste détaillée sur *luxembourg-ticket.lu*)

neimënster devient également point de vente du réseau luxembourgticket, vous pouvez acheter ou retirer des tickets pour tous les événements des partenaires du réseau 7/7 jours de 10h à 18h (+352 / 26 20 52 1)

Fr Conditions générales de vente de tickets

Chaque billet est unique et doit être présenté à l'entrée du spectacle. Une fois scanné à l'entrée du lieu, aucun autre exemplaire de ce billet ne sera accepté au contrôle. Une pièce d'identité ou un justificatif pourra vous être demandé(e) conjointement à ce billet électronique.

Pour le confort de tous et par respect pour les artistes et les intervenants, il est interdit de fumer, boire, se restaurer, photographier et enregistrer dans les salles de spectacle. / Merci de penser également à éteindre votre téléphone portable. / Les spectateurs retardataires ne peuvent prétendre à des places réservées. Ils ne pourront accéder à la salle qu'en fonction des possibilités offertes par l'événement et aux places encore accessibles sans gêner les autres spectateurs. / Les billets ne sont ni repris, ni échangés. / Chaque acheteur se prévalant d'un tarif réduit doit être en mesure de présenter une pièce justificative.

De Allgemeine Geschäftsbedingungen

Jedes Ticket ist nur einmal verwendbar und muss beim Eintritt der Veranstaltung vorgezeigt werden. Einmal beim Eintritt eingescannt, wird keine andere Kopie dieses Tickets mehr zugelassen. Zusätzlich zu diesem E-Ticket können Sie eventuell nach einem Personalausweis oder einem Beleg gefragt werden.

Aus Rücksicht gegenüber den Künstlern und Teilnehmern ist das Rauchen, sowie der Verzehr von Speisen und Getränken während den Veranstaltungen untersagt. Bild– und Tonaufnahmen sind verboten, Mobiltelefone sind auszuschalten. / Eine verspätete Ankunft bedingt den Verlust eines reservierten Sitzplatzes. Einlass wird dann nur nach den gegebenen Möglichkeiten gewährt (z.B. Pausen), und soweit dies ohne Störung der Zuschauer / Aufführung geschehen kann. / Es besteht kein Anspruch auf Tausch oder Rückerstattung der Tickets. Preisreduzierte Tickets können nur in Verbindung mit entsprechendem Nachweis ausgehändigt werden.

En General terms & conditions

Every ticket is unique and has to be shown at the entrance of the show. Once it has been scanned at the entrance, no other copies of this ticket will be accepted at the control points. An identity card or other proof may be required in addition to this electronic ticket.

In order to guarantee a pleasant and comfortable experience for all and out of respect for the artists & participants, smoking, eating, drinking, taking photographs and recording video are strictly prohibited. / Please also remember to shut off your mobile phone. / Any late arrivals will no longer be guaranteed access to their reserved seats. They will be provided with seating if and where possible, so as not to disturb the other spectators. / Tickets are non-refundable and non-exchangeable. / Any ticket-holders having purchased discounted tickets will be required to show ID justifying the discounted price.

Billetterie neimënster:
neimenster.lu
+352 / 26 20 52 - 444
billetterie@neimenster.lu

Billetterie Nationale:
luxembourg-ticket.lu
+352 / 47 08 95 - 1

Pour toute question: voir FAQ p.122

your sustainable event | local | fair | organic

go green with neimënster

neimenster.lu

contact: +352 26 20 52 937 / events@neimenster.lu

WENZEL
BRASSERIE

neimënster

Brasserie

+352 / 26 20 52 - 981
info@brasseriewenzel.lu
brasseriewenzel.lu

Fr La nouvelle *Brasserie Wenzel* se fond dans le décor du quartier du Grund, à l'abri de l'agitation quotidienne du centre-ville. La quiétude du parvis de neimënster invite à profiter de la terrasse pour se désaltérer autour d'un verre ou déjeuner au pied de la forteresse du Bock. Côté cuisine, les spécialités du chef cuisinier Christoph Lindner sont à l'image du site, surprenantes et profondément ancrées dans la tradition luxembourgeoise.

Le plat du jour est servi de mardi à vendredi. Un soin particulier est apporté au choix des meilleurs ingrédients pour proposer des formules aux meilleurs prix. Le dimanche, à partir de 11h (entrée libre), la Brasserie Wenzel swingue au rythme du jazz avec les Apéro Jazz (cf. page 42) et son buffet, servi de 12h à 15h. La Brasserie Wenzel et son service traiteur vous offrent également l'opportunité d'organiser vos réceptions, vos évènements privés ou de participer à des cours de cuisine.

De Die neue *Brasserie Wenzel* liegt etwas abseits des alltäglichen Trubels der Stadt Luxemburg im gediegenen Rahmen der Abtei. Sie lädt dazu ein, vor oder nach einer kulturellen Veranstaltung oder einfach zwischendurch für sein leibliches Wohl zu sorgen. Wer etwas mehr Zeit hat sollte die Gelegenheit nutzen, hier gediegen zu dinieren und die exzellente luxemburgische Küche von Chefkoch Christoph Lindner zu entdecken.

Das Mittagsmenü zeichnet sich durch ein hervorragendes Preis-Leistungsverhältnis aus und wird dienstags bis freitags serviert. Sonntagvormittags ab 11:00 Uhr bringen bei freiem Eintritt Jazz-Rhythmen Schwung in die Brasserie (Apéro Jazz, cf. Seite 42). Von 12:00 bis 15:00 Uhr lädt anschließend ein exquisites Brunch-Buffet zum Genießen ein. Zudem ist es auch möglich private Veranstaltungen - wie Hochzeiten, Geburtstage, kulinarische Entdeckungsmenüs oder Kochkurse - in der Brasserie zu veranstalten.

En The new *Brasserie Wenzel* fits discreetly into the enchanting setting provided by the walls of the Abbey. Throughout the year the restaurant entices guests to linger over a drink or a fine meal, particularly in warmer weather when the magnificent terrace offers an incomparable view of the surroundings.

Chef Christoph Lindner proposes a daily lunch menu during the week, convincing through affordable prices paired with outstanding quality. His cuisine is deeply founded in the Luxembourgish tradition and uses regional products whenever possible. On Sunday mornings, the Brasserie is first rhythmed by free live jazz (Apéro Jazz, cf. page 42) from 11.00 am on, before guests get to enjoy a luxurious Brunch buffet from 12.00 am to 3.00 pm. The Brasserie Wenzel also acts as an organizer and caterer for events, such as birthdays, weddings, cooking classes or culinary journeys of discovery.

Comment arriver chez nous ?

Heures d'ouverture:

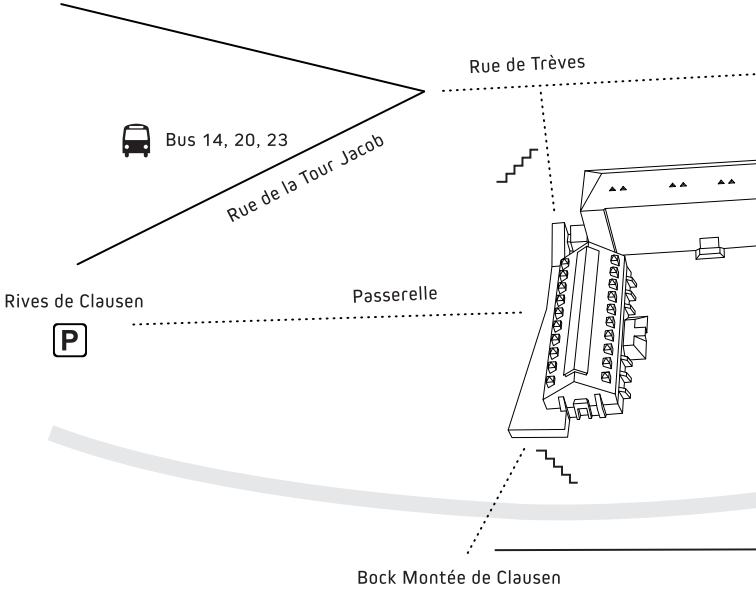
08:00 - 18:00 (lundi à vendredi)
10:00 - 18:00 (le week-end)

Accès

Fr À pied ou en voiture, depuis le plateau du St.-Esprit, qui héberge un parking souterrain du même nom, un ascenseur gratuit mène au quartier du Grund (env. 250 m à pied de l'Abbaye).

Par transport public, l'Abbaye est desservie par les lignes de bus 14, 20 et 23. L'arrêt Stadgronn-Bréck (env. 200 m à pied) est desservi toutes les 20 min. par la ligne 23 (Gasperich – Gare centrale – Dommeldange – Beggen). L'arrêt en haut de la rue de la Tour Jacob (Rumm, env. 150 m à pied) est desservi par les lignes 14 (Gare – Cents) et 20 (Hamm – Clausen – Kirchberg).

Depuis peu, une passerelle pour piétons mène du parking Brasserie des Rives de Clausen à l'Abbaye de Neumünster.



Anreise

De Ob zu Fuß oder mit dem Auto, vom Plateau St.-Esprit in der Oberstadt Luxemburgs (Parkhaus St. Esprit) ermöglicht ein kostenfreier Lift einen bequemen Zugang zum tiefer gelegenen Grund und der etwa 250 m entfernter Abtei.

Öffentlich ist die Abtei mit den Buslinien 14, 20 und 23 gut angebunden: Von der Haltestelle Stadgronn-Bréck, etwa 200 m zu Fuß entfernt, fährt alle 20 Minuten die Linie 23 (Gasperich – Hbf – Dommeldange – Beggen). Die Haltestelle Rumm, etwa 150 m zu Fuß entfernt, wird zusätzlich von den Linien 14 (Hbf – Cents) und 20 (Hamm – Clausen – Kirchberg) bedient.

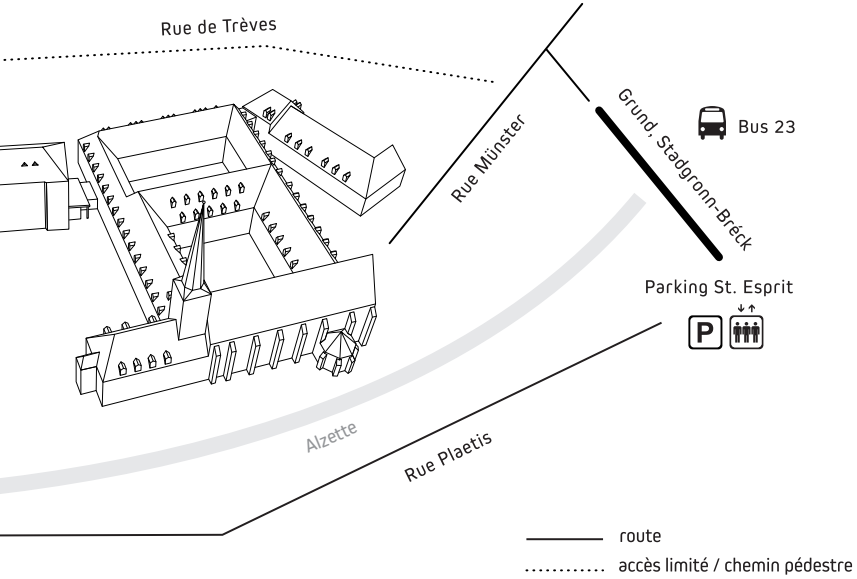
Eine neue Fußgängerbrücke vonseiten des Parkhauses Brasserie in Clausen ermöglicht ebenfalls einen raschen Zugang zum Innenhof der Abtei.

Access

En At the St.-Esprit Plateau in the city center of Luxembourg a public lift gives access to the Grund quarter which is the most convenient way to go to the Neumünster Abbey by both foot and car (parking lot St. Esprit, ca 250 m by foot).

Via public transport the Abbey is accessible by bus lines 14, 20 and 23. At bus stop Stadgronn-Bréck, ca 200 m by foot from the Abbey, bus 23 takes you either to Luxembourg central station and Gasperich or direction Dommeldange and Beggen every 20 minutes. Bus stop Rumm on the Rue de la Tour Jacob, ca 150 m by foot, is served by buslines 14 (Central station – Cents) and 20 (Hamm – Clausen – Kirchberg).

Recently a pedestrian bridge connects the parking garage Brasserie in Clausen and the Abbey.



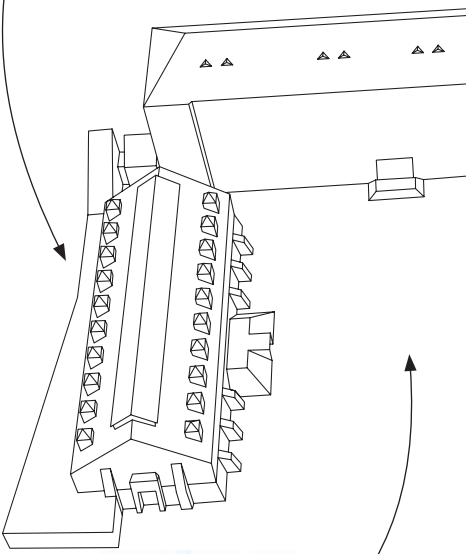
Nos espaces

Fr Situé au cœur de la ville de Luxembourg, cet ensemble architectural historique et unique du pays est dévolu aux projets culturels, conférences, fêtes d'entreprise ou grands événements festifs. Ses 13.000 m² (+ 7.000 m² d'espace extérieur), accueillent près de 700 évènements chaque année.

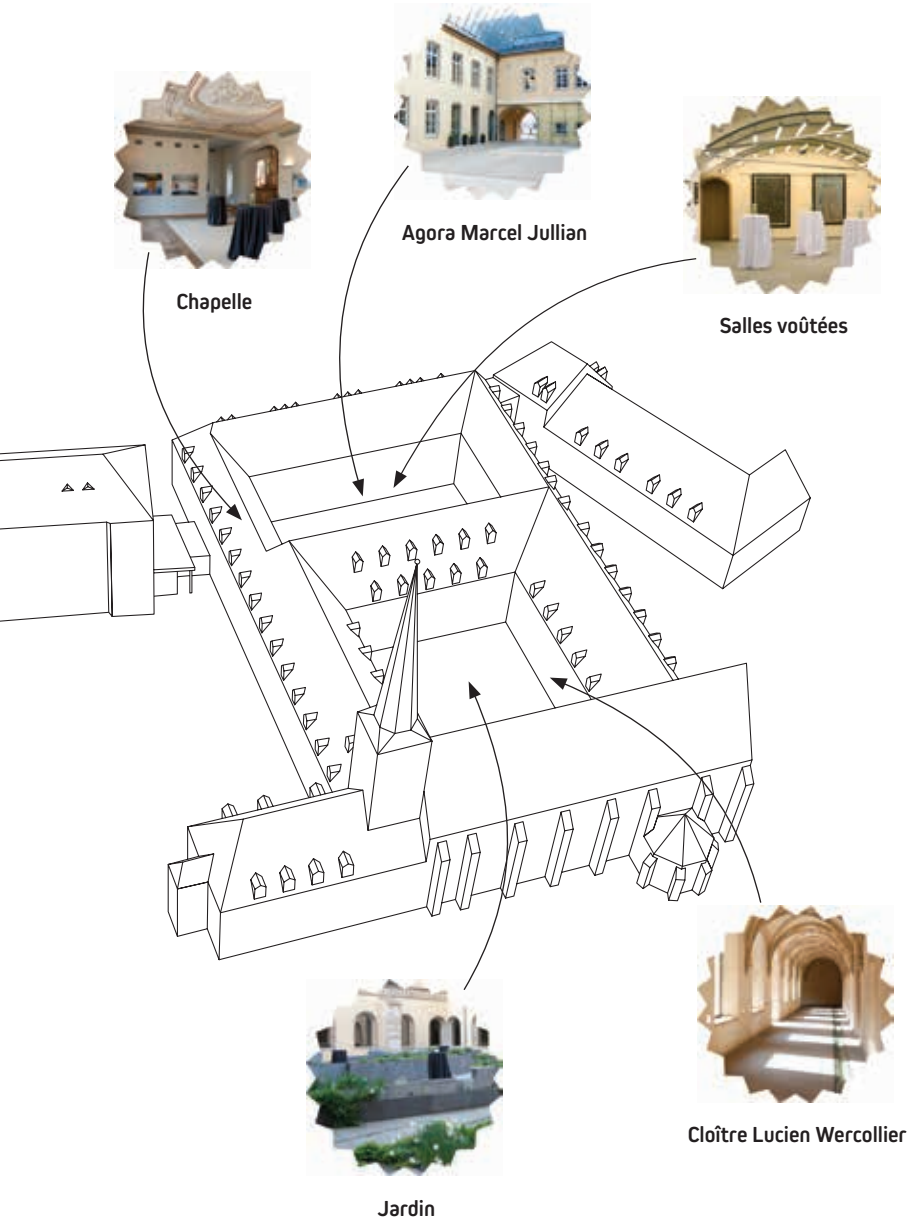
De Im Herzen der Stadt Luxemburg gelegen, wird dieser historische und im Lande einzigartige Gebäudekomplex für kulturelle Projekte, Konferenzen, Betriebsfeiern sowie große festliche Ereignisse genutzt. Seine 13.000 m² Innen- und 7.000 m² Außenfläche begrüßen jedes Jahr etwa 700 Veranstaltungen.

En Located in the heart of Luxembourg city this historic architectural complex - unique in the country - is used for cultural projects, conferences, company celebrations and major festive events. Its 13.000 m² (indoor) and 7.000 m² (outdoor) host nearly 700 manifestations each year.

Salle Robert Krieps



Parvis


Agora Marcel Jullian
Chapelle
Salles voûtées
Cloître Lucien Wercollier
Jardin

Questions fréquemment posées

Fr Quels sont les tarifs d'entrée de neimënster?

L'accès à l'Abbaye de Neumünster ainsi qu'aux expositions est gratuit. Certains événements ouverts au public sont payants, le tarif est indiqué à la page correspondante. Toute personne âgée de moins de 26 ans, les chômeurs et les détenteurs d'une carte d'invalidité, peuvent bénéficier d'un tarif réduit pour la plupart des événements proposés par neimënster. Par ailleurs, neimënster est aussi partenaire du Kulturpass (1,50 €, sur réservation, dans la limite des places disponibles).

Les expositions sont-elles accessibles à tout moment?

Les expositions sont accessibles tous les jours de 11:00 à 18:00, y compris la plupart des jours fériés (horaires susceptibles de changer, prière de se renseigner).

Où peut-on acheter des tickets?

À l'Abbaye de Neumünster ou dans l'un des points de vente de la billetterie nationale « luxembourgticket », ainsi que sur leurs pages web correspondantes (*neimenster.lu* et *luxembourg-ticket.lu*).

Peut-on acheter des tickets en ligne ou par téléphone?

Vous pouvez acheter des tickets (sauf Kulturpass) pour tous nos événements payants en ligne sur notre site www.neimenster.lu ou par tél.: +352 / 26 20 52 444

Que faire en cas de problème lors de l'achat de billet(s) en ligne?

En cas de problème lors d'un achat de billet en ligne, veuillez contacter notre billetterie via billetterie@neimenster.lu ou par téléphone au +352 / 26 20 52 444 pendant les heures d'ouverture de neimënster.

Peut-on réserver des places?

Nous ne prenons pas de réservations.

Quels sont les horaires d'ouverture de la caisse du soir?

La caisse du soir est en principe ouverte 45 minutes avant le spectacle. Nous conseillons d'arriver à temps pour éviter les longues files d'attente.

Je suis en retard, puis-je encore accéder au spectacle en cours?

Le spectacle commence précisément à l'heure annoncée, les spectateurs retardataires pour-

ront, en fonction du spectacle, entrer dans la salle mais ne peuvent pas prétendre à l'emplacement acheté. Ils seront placés en fonction de la disponibilité.

Où trouver des informations sur les visites de groupes, libres ou accompagnées?

Le forfait visite guidée est disponible en allemand, anglais, français et luxembourgeois. D'une durée indicative de 1 heure, la visite peut être adaptée à votre demande. Chaque groupe se compose d'un minimum de 10 personnes et d'un maximum de 25 personnes.

Un premier forfait de 4 € par personne comprend la visite guidée avec un guide expérimenté de neimënster.

Un second forfait de 6 € par personne comprend la même prestation et permettra au groupe de se retrouver à l'issue de la visite autour d'un verre de crémant luxembourgeois ou de jus de fruits.

Gratuit pour les enfants de moins de 12 ans.

A noter qu'il se peut que certains espaces ne soient pas accessibles en raison d'événements privés. > Informations et réservations: +352 / 26 20 52 1 *contact@neimenster.lu*

Comment recevoir des informations sur la programmation?

Il vous suffit de vous inscrire sur notre site internet *www.neimenster.lu* dans la rubrique *newsletter*, de nous envoyer un mail à *contact@neimenster.lu* ou de laisser vos coordonnées à la réception de l'abbaye.

L'Abbaye de Neumünster est-elle accessible aux personnes à mobilité réduite?

neinmënster est détenteur du label Eurewelcome et une grande attention a été portée à l'accessibilité de son site pour les clients ou visiteurs en situation de handicap. Des places de parkings sont accessibles aux personnes à mobilité réduite. Pour plus d'informations, veuillez contacter la réception au +352 / 26 20 52 1, *contact@neimenster.lu*

Peut-on se restaurer à l'Abbaye?

Voir *Brasserie Wenzel* page 117.

Où peut-on se garer?

Voir *accès* page 118.

"WIR BRAUCHEN EINE UNABHÄNGIGE PRESSE, DER WIR VERTRAUEN KÖNNEN"
François Valentiny, Architekt
PREMIUM INHALT AUF TAGEBLATT.LU
Tageblatt
LËTZEBUERG

Sous un même toit

L'Institut Européen des Itinéraires Culturels
The European Institute of Cultural Routes

Fr L'Institut européen des Itinéraires culturels (IEIC) est l'agence technique créée en 1998 dans le cadre d'un accord entre le Conseil de l'Europe et le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, située dans l'Abbaye de Neumünster à Luxembourg. L'Institut conseille et évalue les Itinéraires culturels déjà certifiés, accompagne de nouveaux projets vers la certification, organise des activités de formation et de visibilité pour les gestionnaires d'itinéraires et coordonne un réseau universitaire.

En The European Institute of Cultural Routes (EICR), located in Neumünster Abbey in Luxembourg, is the technical agency set up in 1998 under an agreement between the Council of Europe and the government of the Grand Duchy of Luxembourg. The Institute advises and evaluates Cultural Routes already certified, helps new projects obtain certification, organises training and visibility activities for route managers and coordinates a university network.

+352 / 24 12 50
contact@culture-routes.lu
culture-routes.net

L'Institut Pierre Werner
Das Institut Pierre Werner

Fr L'Institut Pierre Werner (IPW) est un centre culturel européen. Il favorise les échanges culturels et intellectuels entre ses pays fondateurs, la France, l'Allemagne et le Luxembourg, et avec les autres pays européens. Il a pour vocation d'encourager l'épanouissement de la citoyenneté européenne dans l'esprit des Lumières et des ambitions humanistes et démocratiques développées au lendemain de la Seconde Guerre mondiale.

De Das Institut Pierre Werner (IPW) ist eine europäische Einrichtung, die den kulturellen und intellektuellen Dialog zwischen seinen drei Gründungsländern Deutschland, Frankreich und Luxemburg fördert. Auf diesem Weg möchte das IPW einen Beitrag zur Entwicklung einer europäischen Staatsbürgerschaft im Sinne der Tradition der europäischen Aufklärung und der Erfahrungen der Nachkriegszeit des 20. Jahrhunderts leisten.

+352 / 49 04 43 - 1
info@ipw.lu
ipw.lu

institut
pierre werner
luxembourg

Synoptique

décembre 2017 > mai 2018

décembre

jusqu'au 15 janvier			**Eric Mangen - Inertie**	exposition	54
ven	**01**	20:00	**Chantel McGregor**	musique	50
sam	**02**	20:00	**Voxtra**	musique	50
dim	**03**	11:00	*Apéro-Jazz / Carte blanche à Pol Belardi* / **Larn Pool**	musique	43
dim	**03 déc. > 14 janv.**		**Derrière le code-barres**	exposition	64
mar	**05**	20:00	**Grund Club Songwriters**	musique	32
jeu	**07**	19:00	**LiteraturLabo 7**	rencontre	110
ven	**08**	20:00	**Georg Ruby**	musique	33
ven	**08**	19:00	**Océan, dernier territoire sauvage**	rencontre	98
dim	**10**	11:00	*Apéro-Jazz / Carte blanche à Pol Belardi* **Claire Parsons and Riaz Khabirpour play Pol Belardi**	musique	43
			minimënster	festival	29
dim	**10**	16:00	*minimënster* / **Le chant de la Reine des Neiges**	scène	68
lun	**11**	10:30	*minimënster* / **Le chant de la Reine des Neiges**	scène	68
mar	**12**	19:00	**Edouard Louis**	rencontre	110
mer	**13**	20:00	**American soul - Duo Rosa**	musique	51
ven	**14**	18:00	**Travail forcé, vous connaissez?**	rencontre	110
dim	**17**	11:00	*Apéro-Jazz / Carte blanche à Pol Belardi* **P.B.'s Childhood Memories**	musique	43
dim	**17**	18:00	**Big Band BCEE Caroline Mhlanga & Peter Grün**	musique	50
lun	**18**	18:30	**Finissage - Eric Mangen - Inertie**	exposition	54

janvier

jeu	**11**	19:30	**Reset - Day 1**	festival	13
jeu	**11 janv. > 08 avril**		**Focus Stefan Zweig**	festival	17
jeu	**11**	20:00	*Focus Stefan Zweig* / **Vor der Morgenröte**	rencontre	111
ven	**12 janv. > 08 avril**		*Focus Stefan Zweig* / **„Ich gehöre nirgends mehr hin!"**	exposition	56

ven	**12**	20:00	**Reset - Day 2**	festival	13
sam	**13**	20:00	**Reset - Day 3**	festival	13
mer	**17**	20:00	**Turlatäin**	scène	92
jeu	**18**	19:00	**Michel de Montaigne ou l'épreuve de l'âme**	rencontre	111
jeu	**18**	20:00	**Les enjeux de la psychothérapie**	rencontre	111
ven	**19**	11:00	**My Sister Syria**	scène	93
dim	**21**	11:00	*Apéro-Jazz* / **Le Goas Quartet**	musique	44
dim	**21**	16:00	*minimënster* / **Skreek - A Comic Revolution**	scène	70
lun	**22**	10:30	*minimënster* / **Skreek - A Comic Revolution**	scène	70
mer	**24**	19:00	**The Historian and His/Her Protagonists**	rencontre	112
mer	**24**	20:00	**Na Leanai**	musique	34
ven	**26 janv. > 21 fév.**		**Opus Fotopreis 2017**	exposition	65
dim	**28**	11:00	*Apéro-Jazz* / **Jitz Jeitz Quartet**	musique	44
dim	**28**	16:00	*minimënster* / **Frères**	scène	72
lun	**29**	10:30	*minimënster* / **Frères**	scène	72

février

jeu	**01**	19:00	**Dominique Wolton**	rencontre	112
ven	**02 > 04 fév.**		**Week-end d'orgue**	festival	19
ven	**02**	09:30 / 14:00	*Week-end d'orgue* / **Masterclass d'Olivier Latry**	musique	35
ven	**02**	20:00	*Week-end d'orgue* / **Olivier Latry**	musique	35
ven	**02**	20:00	**Mi Frida**	scène	94
sam	**03**	20:00	*Week-end d'orgue* / **Concert baroque français et italien**	musique	36
dim	**04**	11:00	*Apéro-Jazz* / **Dock in Absolute**	musique	44
dim	**04**	20:00	*Week-end d'orgue* / **Pueri cantores - The Armed man**	musique	37
mar	**06**	20:00	**Venise n'est pas en Italie**	scène	95
mer	**07**	19:00	**Patrick Deville**	rencontre	110
dim	**11**	11:00	*Apéro-Jazz* / **Jazz for Kids**	musique	45
dim	**18**	11:00	*Apéro-Jazz* / **Lionel Beuvens & MOTU**	musique	45
mer	**21**	20:00	**Grund Club Songwriters**	musique	32
jeu	**22**	19:00	*Focus Stefan Zweig* / **Avant 1914, la terre avait appartenu à tous les êtres humains**	rencontre	98
sam	**24 fév. > 21 mars**		**Impression engagée**	exposition	59
dim	**25**	11:00	*Apéro-Jazz XL* / **Paul Lay**	musique	45
mar	**27**	19:00	**LuxFilmFest - Giralsoles de Nicaragua**	rencontre	101

mars					
jeu	**01**	20:00	**Les enjeux de la psychothérapie**	rencontre	111
ven	**02 mars > 22 avril**		**La Marche des Femmes - Berthe Lutgen**	exposition	61
ven	**02**	10:30	*minimënster* / **De Wëlleffchen an de Fiisschen**	scène	85
sam	**03**	11:00	*minimënster* / **De Wëlleffchen an de Fiisschen**	scène	85
sam	**03**	20:00	*Focus Stefan Zweig* / **Echoes** (CD-Release)	musique	40
dim	**04**	11:00	*Apéro-Jazz* / **Alex Jønsson Trio**	musique	46
mer	**07 > 18 mars**		**Humour pour la Paix**	festival	20
mer	**07**	20:00	*Humour pour la Paix* / **DeAnne Smith**	scène	74
ven	**09**	20:00	*Humour pour la Paix* / **Kabarä Feierstëppler**	scène	75
dim	**11**	11:00	*Apéro-Jazz XL* / **JIF 2018**	musique	46
dim	**11**	18:00	*Humour pour la Paix* / **GiedRé**	scène	76
dim	**11**	11:00	**Journée internationale des droits des femmes**	rencontre	103
mar	**13**	20:00	*Humour pour la Paix* / **maschek.**	scène	79
ven	**16**	20:00	*Humour pour la Paix* / Nuit blanche de l'humour noir **Roukiata Ouedraogo / Ovalas**	scène	81
dim	**18**	11:00	*Humour pour la Paix* / *Apéro-Jazz XL* / **One to one**	musique	83
lun	**19**	19:00	**Printemps poétique transfrontalier**	rencontre	104
mer	**21**	19:00	**Can Dündar**	rencontre	113
jeu	**22**	19:00	**Legends**	scène	95
ven	**23**	19:30	**Legends**	scène	95
sam	**24**	15:00	**Legends**	scène	95
sam	**24**	20:00	**Legends**	scène	95
dim	**25**	11:00	*Apéro-Jazz* / **Mariusz Bogdanowicz Quartet**	musique	47
mar	**27**	19:00	**Maria van Rysselberghe**	rencontre	113
mer	**28 mars > 15 avril**		**Maria van Rysselberghe**	exposition	65
mer	**28**	20:00	**Arthur Possing Quartet** (CD-Release)	musique	33
jeu	**29 > 31 mars**		**Passions et Lamentations**	festival	22
jeu	**29**	20:00	*Passions et Lamentations* / **Antonio Caldara**	musique	38
ven	**30**	20:00	*Passions et Lamentations* / **Airs de cour**	musique	39
sam	**31**	20:00	*Passions et Lamentations* / **Pergolèse et Vivaldi**	musique	39

avril					
sam	**07**	20:00	*Focus Stefan Zweig* / **L'univers musical de Stefan Zweig**	musique	41

dim	**08**	11:00	*Apéro-Jazz* / **Jens Düppe**	musique	47
ven	**13**	20:00	**MozART group**	musique	52
dim	**15**	11:00	*Apéro-Jazz* / **Small World**	musique	47
mar	**17**	20:00	**Success story**	scène	86
mer	**18**	10:30	**Success story**	scène	86
mer	**18**	20:00	**Success story**	scène	86
ven	**20 avril > 21 mai**		**Games and Politics**	exposition	66
sam	**21**	20:00	**Res Mirabilis**	musique	51
dim	**22**	11:00	*Apéro-Jazz* / **Marly Marques Quintet**	musique	48
mar	**24**	20:00	**Picnic at hanging Rock**	scène	96
mer	**25**	20:00	**Picnic at hanging Rock**	scène	96
jeu	**26**	20:00	**Picnic at hanging Rock**	scène	96
ven	**27 avril > 30 mai**		**Focus Mai 68**	festival	25
ven	**27 avril > 27 mai**		*Focus Mai 68* / **Echos luxembourgeois de Mai 68**	exposition	63
dim	**29**	11:00	*Apéro-Jazz XL* / **Yvan Paduart & Quentin Dujardin feat. Greg Houben**	musique	48
sam	**28**	19:00	**Printemps des Poètes**	rencontre	105

mai

mar	**01**	11:30	*Focus Mai 68* / *Apéro-Jazz* / **Shatabdi**	musique	48
mar	**01**	11:00 - 18:00	**Fête du travail et des Cultures**	rencontre	114
ven	**04**	20:00	*Focus Mai 68* / **Tout ce qui nous reste de la Révolution, c'est Simon**	scène	88
dim	**06**	11:00	*Apéro-Jazz* / **Christina Fuchs / No Tango**	musique	49
dim	**06**	16:00	*minimënster* / **Alice**	scène	91
lun	**07**	10:30	*minimënster* / **Alice**	scène	91
mar	**08**	20:00	**Impossible readings X**	rencontre	107
mer	**09**	18:00	*Focus Mai 68* / **Forum Z**	rencontre	109
dim	**13**	11:00	*Focus Mai 68* / *Apéro-Jazz XL* / **Rodolphe Lauretta**	musique	49
jeu	**24 mai > 13 juin**		**2e Conccours International d'Aquarelles Sosthène Weis**	exposition	66
dim	**27**	11:00	*Focus Mai 68* / *Apéro-Jazz XL* / **Sonny Troupé Quartet Add 2**	musique	49
mer	**30**	19:00	*Focus Mai 68* / **50 Jahre 68**	rencontre	113
mer	**30**	19:30	**Tutt'Italia per 20 euro**	scène	96
jeu	**31**	19:30	**Tutt'Italia per 20 euro**	scène	96

Restez branchés

avec le calendrier mensuel *den neie Mount* !

Inscrivez-vous par mail à **contact@neimenster.lu** pour recevoir nos news !

Nichts mehr verpassen

mit dem Kalender
den neie Mount !

Um informiert zu bleiben,
melden Sie sich per Email an:
contact@neimenster.lu

Impressum

Magazine d'information du
Centre Culturel de Rencontre
Abbaye de Neumünster

Parution bi-annuelle.
Conception graphique: Guy Schuler
Impression: Print Solutions Luxembourg
Éditeur responsable: neimënster
28, rue Münster L-2160 Luxembourg

festival / 11
musique / 31
exposition / 53
scène / 67
rencontre / 97
infos pratiques / 115
synoptique / 126

neimënster